# المالية المالي

العدد الثالث مجالة السلامية . ثقافية . تصدر سنوياً 1986



# المحتوي ات

الإِفتتاحية التحرير 7
من تاريخ العدوان الصليبي على بلادنا
صدى الأدب العربي في الدعوة الإسلامية ا. محمد عثمان 12
شروط الداعية د. ياسين عريبي 32
من قضايا الفكر والعقيدة أ . الصديق يعقوب 41
قبسات من تاريخ الثقافة الأصيلة هاشم الشريف 67
التيارات الفلسفية وعلاقتها بالصراع
على الحكم بين المسلمين مهدي امبيرش 77
الإسلام وأصول تشريعه
نظرية الفيض عن إبن سينا
التمثيل في المثل القرآني ا. فخر الدين بن عامر 173
إيحاء اللفظ بالمعنى
ابو عمرو بن العلاء
من قاعة المحاضرات المرحوم الدكتور شكري الفيصل 212
المصطلحات الالسنية د. الهادي حنيش 219
من المخطوطات الليبية إبراهيم سالم الشريف 228
وصول الإسلام الى ساحل مليبــار

الإسلام والمسلمون في كندا إبراهيم الربو 269
7.5
العلماء المسلمون وإستخدامهم للطريقة العلمية
ورقات في البحث التراثي ومصادره عبد الحميد الهرامة 3()3
فلسفة تدريس اللغة العربية والدين الإسلامي د. عمر التومي الشيباني 327
مراجعة كتاب
اجوبة الفقيه المغيلي
عرض كتاب
الكتاب في الحضارة الإسلامية إعداد: ١. مفتاح دياب 375
نصوص مترجمة
دراسات محمدية
ملاحظات وتعليقات عل الفصل الأول من كتاب
دراسات محمدية الصديق بشير نصر 424
هل إبتكر العرب الجامعة ترجمة د. الصهبي بلجوق 466
تعليق من اجل التحقيق أ. الصديق يعقوب 473
معارف إسلامية معارف إسلامية

# نصوص مترجمة

### IGNAZ GOLDZIHER

# «MUSLIM STUDIES» ( MUHAMMEDANISCHE STUDIEN )

Translated From German by C.R. Barber and S.M. Stern

Volume 2

ALDINE AND ATHERTON CHICAGO AND NEW YORK

# الإهداء

إلى عزيزي

# أوجست مِلّلر إعترافأ بالصداقة الحقّة

## . تنویهات

ـ الهوامش الموضوعة بين حاصرتين [ ] إضافات من صنع الدكتور سترن أحد مترجمي الكتاب من الألمانية إلى الإنجليزية . وباقي الهوامش لجولد تسيهر نفسه .

\_ التعليقات المسبوقة بنجمة \* (. . . ) هكذا ، هي من عند المترجم إلى العربية .

- سلك جولد تسبِّهر في ذكر مصادره - التي لم يشر إليها في التمهيد - مسلكاً عجيباً لا يمت إلى المنهج العلمي بصلة . فهو تارةً يشير إلى المؤلف دون ذكر أسم الكتاب كأن يقول : « ابن قتيبة ص(١٠٠) » . فلا تكاد تعرف أيِّ كتابٍ لابن قتيبة يعني ، ثم بمشقة تكتشف أنه يريد كتابه ( المعارف ) مثلاً .

وتارة أخرى يُشير إلى الكتاب دون ذكر اسم مؤلفه ، كأن يقول : « التوضيح ص٣٠٠ » . فلا تدري لمن التوضيح هذا وفي أي موضوع هو . وبعد لأي تكتشف أنه حاشية في أصول الفقه لصدر الشريعـة ،

الأمر الذي أرهقني في تخريج نصوصه . وهو فضلًا عن ذلك يرجع إلى طبعات قديمة نافدة اصطرتني إلى رد تلك الإحالات إلى مـواطنها في

طبقات أخرى متداولة ، إلَّا إذا آعيتني الحيلة فأبقى على ما ذكر . ثم أنه قد يمضي إلى أبعد من ذلك فيكتفي بكنية المؤلف ورقم الصفحة ، كأن يقول : ﴿ أَنظر ـ أَبُو المحاسن ص ٢١١ ٪ . فلا تعرف من أبو المحاسن هذا ، أهو التاوقجي مثلًا أم ابن تغرى بردى ؟ ولا ما هو

كتاب أبي المحاسن هذا ؟

\_ المصادر غير العربية أبقيت على الإحالات إليها كها هي ـ نقلت الهوامش إلى آخر كلُّ فصل بما يتلائم مع طبيعةً المجلة المنشور فيها الكتاب .

\_ التصلية على النبي زيادة من عندي

يجلة كلية المدعوة الاسلامية (العدد الثالث) -386 ينقلنا الجزء الشاني من كتاب ( دراسات محمدية ) - وإلى حدّ ما - إلى غمرة العوامل الشعبية والدينية ذات الأهمية البالغة في التطور التاريخي للإسلام .

والجزء الأكبر من الدراسات التالية يظهر في هذا الجزء لأول مرة ، باستثناء بضع دراسات سبق نشرها ، مشل : « تعظيم الأولياء في الإسلام Veneration of بضع دراسات سبق نشرها ، مشل : « Saints in Islam » ، والتي كانت في الأصل مقالة كتبتها بالفرنسية تحت عنوان : ( Le culte des Saints chez les Musulmans )

وقد نشرت أولًا في مجلة تاريخ الأديان : ,Revue de l'histoire des religions, II وقد ضُمَّت إلى هذا الكتاب في شكل منقّح كلياً .

وبصرف النظر عن كثير من الحذف ، فإن بعض المواضع قد زوّدت بمواد أكثر شمولًا ، بينها كانت المواضع الأخرى جديدة إلى حدّ كبير .

أما عن المخطوطات التي رجعت إليها عنـد كتابـة هذا الجـزء ، فإلــك بيانـاً مفصلًا عنها :

- كتاب السير الكبير ، للشيباني . مع شرح للسرخسي . ( مخطوط ليدن ) فارنر رقم 373 ، ولكن لسوء الحظ لا يمكن التعرف على أصل الكتاب من الشرح الموضوع عليه في المخطوطة المذكورة ، والحال نفسه مع مخطوطة فيينا(1) .

نصوص متر جمة\_\_\_\_\_\_نصوص متر جمة

<sup>(1) [</sup> كتاب السير الكبير مع شرح السرخسي . نشر في حيدر أباد سنة 1335 - 1336 هـ ] .

- كتاب الكفاية في معرفة علوم الرواية للخطيب البغدادي<sup>(2)</sup>. ( مخطوط ليدن ) فارنر رقم 353.
- \_ مختلف الحديث لابن قتيبة . مخطوط ضمن مجموعة فارنر السابقة رقم ... 882 (3)
  - أدب القاضي لأبي بكر ابن الخصاف . ( مخطوط ليدن ) فاريز رقم 550(4).
- \_أسانيد المحدثين (6) ، (مخطوط ليدن)، أمين رقم 39 (الاندبرج، فهرست، ص 13).

والمخطوطات التالية موجودة ضمن مجموعة مخطوطات الرفاعية بمكتبة جامعة لايبزج:

ـ تقريب النووي (وهـ وتقريب لمقـدمـة ابن الصـلاح) والمسائـل المـأثـورة (وكلتاهما ضمن مجلد واحد، . D . C رقم 189<sup>(7)</sup> .

رحلة عبد الغني النابلسي ، المسماة بالحقيقة والمجاز في رحلة الشام ومصر والحجاز ( رقم 362<sup>(8)</sup> ).

\_ الكواكب الدرية للمناوي . رقم (141<sup>(9)</sup>).

<sup>(2) [</sup> نشر بحيدر اباد سنة 1357 هـ ] .

<sup>\* (</sup> ونشر مؤخراً بتحقيق الدكتور أحمد عمر هاشم ، بيروت ، دار الكتاب العربي 1984 م ) .

<sup>(3) [</sup>نشر في مصر سنة 1326هـ].

<sup>\* (</sup> وطبع سنة 1966 بالقاهرة وقام على تصحيحه وضبطه محمد زهري النجار ) .

<sup>(4) [</sup> انظر ، بروكلمان : تاريخ الأدب العربي (259/3) . تحقيق عبد الحليم النجار ، المطبعة العربية ] .

<sup>(5) \* (</sup> نشر سنة 1971 بتحقيق د. مارلين سوارتز . المكتبة الشرقية ، بيروت ) .

<sup>(6) \* (</sup> يبدو أنّ مؤلفه مجهول . ولم يعزه جولد تسيهر لأحد ) .

 <sup>(7) [</sup> نشر بالقاهرة سنة 1307 هـ . وترجمه إلى الفرنسية م . مارسيه ، ونشره بالمجلة الاسيوية JA سلسلة (9) ، المسجلد (16) . ص ( 315 - 346 - 478 - 531 ) لسنسة 1900 ، والمسجلد (17) ص ( - 101 ) (9) . المسجلد (18) ص ( 61 - 146 ) لسنة 1901 . والمجلد (18) ص ( 61 - 146 ) لسنة 1901 . وكتاب المسائل المأثورة نشر بالقاهرة سنة 1352 هـ ] .

<sup>(8) [</sup>انظر ، بروكلمان : تاريخ الأدب العربي ( 457/2 ) بـالألمانيـة ، ومُلحقه ( 474/2 ) . والكتــاب نشر بالقاهرة سنة 1324 هــ ] .

<sup>(9) [</sup> انظر ، بروكلمان : تاريخ الأدب العربي ( 394/2 ) بالألمانية ، وملحقه ( 417/2 ) ] .

علة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

- طبقات الأبرار للبقاعي . أرقام ( 234 237 ).
- \_ ابتغاء القربة باللباس والصحبة ، لأبي الفتح العوفي . رقم ( 185 ).

أمّا المخطوطات التي رجعت إليها بشكل لا يكاد يذكر ، فقد اكتفيت بذكرها في هوامش الكتاب . وأمّا كتب الحديث التي نقلت عنها ، فإليك بياناً بمكان طبعها وتاريخه :

- ـ البخاري مع شرح القسطلاني ، بولاق ، 1285 هـ. في عشرة أجزاء .
  - \_ مسلم مع شرح النووي ، القاهرة ، 1284 هـ . في أربعة أجزاء .
    - ـ أبو داوود ، القاهرة ، 1280 هـ. في جزئين .
    - ـ النسائي ـ طبعة حجرية ، 1282 هـ. في جزئين .
      - ـ الترمذي ، بولاق ، 1292 هـ. في جزئين .
      - ـ ابن ماجة ، طبعة حجرية ، دلهي ، 1282 هـ.
- ـ الموطأ مع شرح الزرقاني ، القاهرة ، 1279 1280 هـ. في أربعة أجزاء .
- \_ تنقيح الموطأ لمحمد بن الحسن الشيباني مع شرح عبد الحيّ ، طبعة حجرية ، لكهنوء ، 1297 هـ.
  - ـ سنن الدارمي ، طبعة حجرية ، كاونبور ، 1293 هـ.
  - \_ مصابيح السنة للبغوي ، القاهرة ، 1294 هـ. في جزئين .
    - وأما الكتب التي انقل عنها من حين لأخر ، فهي :
- ـ حياة الحيوان للدميري ، الطبعة التي نشرت عقب طبعة بولاق ، 1284 هـ.
- ـ فوات الوفيات للكتبي ، الطبعة التيّ نشرت عقب طبعة بولاق ، 1299هـ.
- ـ تــاريخ الخلفــاء للسيوطي ، الــطبعــة التي نشــرت عقب طبعــة القــاهــرة ، 1305 هــ، وبهامشه كتاب تاريخ الأولى للحسن العباسي .

كها أود أن أغتنم هذه الفرصة لكي أتوجه بالشكر للأصدقاء والزملاء وإدارات المكتبات لتمكينهم إياي من النظر في المصادر الأدبية ، ومظان بعض الكتب التي عزّ عليّ العثور عليها . وإنني لمدين بالشكر للسيد فولرس Vollers مدير مكتبة « ولي العهد » بالقاهرة الذي كان يميل لدعم الكتاب حيث أمدني ببضعة نصوص ومقتطفات من مخطوطات المكتبة التي يديرها .

اجنتس جولد زيهر يوليه 1890 م . نصوص مترجة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجة

## عن تطور الحديث النبويّ On The Development of The Hadith

## الحديث والسنّة

**(1)** 

« الحديث لفظه تعني « الحكاية » أو « الخبر » ، وليس هو الخبر الذي بين معتنقي العقيدة الواحدة فحسب ، بل يراد به كذلك المعلومات أو المعارف التاريخية سواء أكانت دنيوية أم دينية ، وسواء أكانت من الماضي البعيد أو من الوقائع أو الأحداث المتأخرة (10) .

يقول أبو هريرة: « ألا أعللكم بحدثٍ من حديثكم معشر الأنصار »(11) ، ثم يخبرهم قصةً من سلسلة أحداث فتح مكة ، وكان يرمى من وراء ذلك أن يقوي إحساسهم بالتآلف ، وذلك لأن العرب الوثنيين أو المشركين العرب اعتادوا أن يتغنوا ويفتخروا بقصص أيامهم .

ومن سياق الأساطير والخرافات جُعلت لفظة (حديث) لموضوعات القصص (12)، ومن ثمَّ كان قولهم: «يصبح حديثاً» بمعنى يصير مثلًا أو مشعلًا تحتذيه الأجيال القادمة (13)، ومنذ فترة مبكرة ظل الاستعمال اللغوي لهذه الكلمة

عبلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

<sup>(10)</sup> وتعنى الأحاديث في الاستعمال القديم ايضاً: «قصص من ماضي القبائل ». ومن ذلك قـولهم : «ومن الخـديث مهالـك وخلود» (أيّ بن هريم. حاشية عـلى الحـادرة. نشـر انجلمان صـ12-13) وفي معلقة زهير: وما الحرب الا ما علمتم وذقتم وما هو عنها بالحديث المرجم ولمعرفة المزيد عن كلمة (مرجّم)، قارن بما جاء في تـاريخ الـطبري ( 4, 2179/3) مثـل: (رجماً بـالظنون)، وقارن بـ: حكايات من الأحداث اليومية لـ. Imrq ( 1/50) ، ( 1/50) .

<sup>(11)</sup> البلاذري : فتوح البلدان ص 52 . دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان ، 1977 م .

<sup>:</sup> Fragmenta historicorumarabicorum (12) [ ج 1 ، ليدن 1868م ] ، نشره دي جويه ص 102-112 : « ومن أحاديث أهل « من أحاديث العرب ومن أشعارها » . انظر ، ياقوت : معجم الأدباء (898-898) : « ومن أحاديث أهل اليمن » .

<sup>.</sup> سيان المعرفة المزيد عن قبولهم: « صار حبديثاً » انتظر الأغاني ( 47/14 ) أو « أحبدوثة » المصدر نفسه . ( 150/21 ) . والمعنيان مجموعان في بيت لأبي كلدة . ذكره أبو فرج في الأغاني ( 120/10 - 122 ) : ولا تصبحوا أحبدوثية مشل قبائيل بيه ينضرب المشل من يستنمشل

مقصوراً في الدوائر الدينية على نوع معين من الخبر والحكاية دون أن تنقل من سياقها العام (14) .

ويقول عبدالله بن مسعود: «إنّ أحسن الحديث كتاب الله ، وأحسن الهدى (15) هدى محمد »(16). ويبدو أن هذه العبارة التي تلقاها جمهور المؤمنين بنوع من الرضا وقاموا بنشرها على مدى عريض قد نسبت لمحمد نفسه لقوله حاضاً على التكتّل: «إنّ أحسن الحديث كتاب الله تبارك وتعالى ، قد أفلح من زيّنه الله في قلبه ، وأدخله في الإسلام بعد الكفر ، واختاره على ما سواه من أحاديث الناس ، إنه أحسن الحديث وأبلغه»(17).

ولمّا كان كتاب الله هو « الأحسن حديثاً » ، وخوفاً من التناقض مع المفهوم العام لكلمة (حديث) ، ولأن القرآن أعلى المصادر الشرعية قصرت لفظة (حديث) على أقوال الرسول ، إمّا بمبادرته الخاصة بالكلام ، أو إجابته على سؤال .

يقول أبو هريرة : «قلت : يا رسول الله من أسعد الناس بشفاعتك يوم

نصوص مترجمة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجمة

<sup>(14)</sup> النقصص المأخوذة من تباريخ دنيبوي (أيّ لا صلة له ببالموضوعات البدينية) تسمّى عبادة أخبارا كقول ابن قتيبة في ( الشعر والشعراء ) : « رواة الحديث والأخبار » ص 4 ، بتحقيق ريبتر شوزن . وقول ابن قتيبة في ( الشعر والشعراء ) : « رواة الحديث والأخبار » هنا هي حشو كلام ، وأن المقصود هم رواة الحديث ٢ وي جويه ص 3 : من المحتمل أن لفظة « اخبار » هنا هي حشو كلام ، وأن المقصود هم رواة الحديث ٢

<sup>\* (</sup>وقول ابن قتيبة كما في مقدمة (الشعر والشعراء) 8/1 ، الطبعة الرابعة، دار الثقافة بيروت 1980 : « ولعلك تظن رحمك الله أنه يجب على من ألف مشل كتابنا هذا الآيدع شاعراً قديماً ولا حديثاً إلا ذكره ودلك عليه ، وتقدر أن يكون الشعراء بمنزلة رواة الحديث والأخبار والملوك والأشراف . . . » ) .

<sup>(15)</sup> هَـــدّى ، وهُدَى . لفــظتان مــرادفتان للسنــة ، وأحيانــاً تحلّان محلّهــا . انــظر سنن أبي داود (كتــاب الصــوم ، باب قدر مسيرة ما يفطر فيه ) .

<sup>(16)</sup> البخاري (كتاب الاعتصام ، باب الاقتداء بسنن رسول الله ) .

\* (لاحظ إيهامه القارىء بقوله: يقول عبد الله بن مسعود، في حين أن القائل هو رسول الله تَضْغ،

لأن قول عبد الله بن مسعود وإن كان موقوفاً إلا أنه في حكم الرفع ثم إن اعراضه عن ايسراد المرفوع

والاقتصار على الموقوف ضرب من التدليس . انظر تفصيل الموضوع في تعليقاتنا اللاحقة ) .

<sup>(17)</sup> ابن هشام: السيرة النبوية ( 146/2 ) ، ط (3) ، تحقيق السقا والأبياري وشلبي ، 1971 م . كذا كنان في أول الأمر ، ثم تبين بعد أيام من ذلك أن تسمية القرآن بالحديث أمر غير مرغوب فيه فاستبدلت عبارة و أحسن الحديث » بـ « أحسن الكلام » ، انظر سنن ابن ماجة : ( باب اجتناب البدع والجدل ) .

القيامة ؟ فقال : لقد ظننت يا أبا هريرة أن لا يسألني عن هذا الحديث أحد أولى منك لما رأيت من حرصك على الحديث . أسعد الناس بشفاعتي يوم القيامة من قال : لا إله إلا الله خالصاً من قبل نفسه (18).

وردد الصحابة الأتقياء أقوال النبي الغامضة في وقار واحترام ، وحاولوا حفظ كلِّ شيء قاله النبي لأجل تهذيب الجماعة الإسلامية وإرشادها ، وكل ما أمر به على الصعيدين العام والخاص معاً في التصل بممارسة الواجبات الدينية ، أي نظام الحياة بشكل عام والسلوك الأجتماعي ، سواء في الماضي أو المستقبل .

وعندما قادتهم الفتوحات السريعة المتتالية الى بلدان بعيدة نقلوا تلك الأحاديث النبوية إلى أولئك الذين لم يسمعوها بآذانهم . وبعد موت النبي أضافوا كثيراً من الأقوال النافعة التي ظنّوا أنها مع رأيه ، وأنّها في نظرهم ستنسب إليه شرعاً .

وتلك الأحاديث تعاملت مع الممارسات الدينية والقانونية ( الشرعية ) التي طوّرت تحت إشراف النبي ، وعدت قاعدةً لكلّ العالم الأسلامي .

والصحابة هم الذين كونوا المادة الأولية للأحاديث التي تزايدت بسرعة خلال الأجيال اللاحقة بسبب العوامل التي ستوضح في الأبواب التالية .

وفي غيبة الدليل الأصيل يكون من ضروب التهور اختبار أيَّ من أجزاء الحديث هو المادة الأصلية القديمة ، أو حتى أيِّ منها ينسب إلى الأجيال التي جاءت بعد موت النبي .

والمعرفة الشخصية الدقيقة بهذه الكمية المهولة من الأحاديث والتي ضمّت إلى بعضها في جوامع صنفت بعناية تغري بالحذر والشك لا بالثقة والتفاؤ ل

ونحن في هذا المقام لا يمكننا الوثوق في هذه الأحاديث بالقدر نفسه الذي فعله دوزي بالنسبة لجزء كبير منها (١٩) . ولكن ـ إلى حد بعيد ـ يمكن أن نَعُدَّ الجزء الأكبر

 <sup>\* (</sup>نص ابن ماجة الذي أحال إليه هو: عن عبـد الله بن مسعود أن رسـول الله على قال: إنمـا هما إثنتان: الكلام والهدى فأحسن الكلام كلام الله ، وأحسن الهدى هدى محمد . . . ).
 (18) البخاري (كتاب الرقائق ، باب صفة الجنة والنار) .

<sup>(19)</sup> يقول دوزي :

<sup>= «</sup>Je m'etonne toujours, non pas qu'il y ait des passages faux dans la tradition ( Car جلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

من تلك الأحاديث على أنه نتيجة لتطور الاسلام الديني والتاريخي والاجتماعي خلال القرنين الأول والثاني الهجريين

والحديث لا ينفع وثيقة لتاريخ الاسلام في مراحل نشأته الأولى ، ولكنه يمكن أن يُعَدَّ إلى حدُّ ما إنعكاساً للنزعات التي ظهرت في الجماعة أثناء المراحل الناضجة من تطوّره .

وهو يحوي - أي الحديث - دليلًا غير ذي قيمة لتطور الاسلام في سنيـه الأولى التي كان يكوّن فيها نفسه في وحدة كاملة منظمة من القوة المؤثرة الفعالة .

وهنا تكمن القيمة الحقيقية لدراسة الحديث وتقديرها ، وإنها ذات أهمية بالغة لفهم الإسلام وفي أيّ من أطواره البارزة صحبته مراحل متعاقبة في وضع الحديث .

**(2)** 

يتكون كل حديث من جزئين . الجزء الأول وهو سلسلة الرواة الذين يتناقلونه عن بعضهم من مصدره إلى آخر راوٍ فيهم ، على أساس عدالة كل واحد منهم . وتعرف هذه السلسلة بسند الحديث أو اسناده (20) والجزء الثاني هو ( متن الحديث )،

Cela résulte de La nature même des choses) mais qu'elle contienne tant de Parties authentiques (d'apres le Critiques les plus rigoureus, la moitié de Bokhârî mérite Cette qualification) et que, dans ces parties non falsifiées, ils se trouvent tant de choses qui doivent scandaliser un croyant sincère». Essai sur l'histoire de l'Islamisme, Trans V. Chauvin. p. 124.

(20) من المهم جداً معرفة طبيعة الإسناد أو معرفة الفوارق التي وضعها علماء مصطلح الحديث وعبّروا عنها بشكل اصطلاحي مستنبط في غاية الإحكام . وهي معرفة مفيدة حتى لأغراض النقد الحديث . ومناقشة هذه الفوارق والمصطلحات هنا يؤدي إلى نوع من التكرار غير الضروري ، لذلك نكتفي هنا بعرض ما كتب سابقاً في هذا الموضوع حسب الترتيبُ الزمني :

#### (1) - E.E. Salisburi,

«Contributions From original Sources to, our Knowledge of the science of Muslim Tradition», JAOS, VII (1862) pp. 60 - 142 (CF. «Die Zahiriten; ihr Lehrsystem und ihre Geschichte», Beitrag Zur Geschichte der Muhammedanischen Theologie, Leibzig, 1884, p. 22, note 1).

#### (2) Rev. E. Sell

The Faith of islam (London, and Madras, 1880), pp. 70-72.

393.

وهو نص الكلام المنقول. ويمكن ملاحظة أن كلمة ( متن )(21) لفظة جاهلية ، ولم تَعْن في الأصل نصَّ الحديث ، وكانت تستعمل قبل الإسلام للدلالة على « النص المكتـوب ». ( والأطلال ) في الشعـر. الجاهـلي ـ كما هـو معلوم تمامـاً ـ تُشَبُّـه غـالبـاً بالكتابة (22). فهي تُشَبُّه تارة بكتابات الرهبان النصاري الغامضة ، أو بكتابة الفرس

#### (3) T. P. Hughes

Adictionary of islam (London 1885), s.v. Tradition pp. 639-46.

#### (4) F. Risch

Commentardes «Izz al- Din» Abdallāh Überdie Kunstausd-nickeder Traditionswissenchaft nebst Erlauterungen, Leiden, 1885.

ولا يجد القارىء قيمة كبيرة في هذه الكتابات عن الاسناد، لأنها لم تخصص في الأصل لهذا الغرض. وأمّا الكتابات ذات الأهمية الأساسية في موضوعنا فهي :

- دراسات شبرنجر المتنوعة ، والتي تعد أول تعامل علمي مع الحديث . وهي :
- a- Notes on Alfred. V. Kremer's edition of Wakidy's Compaigns, JASB. XXV (1856) pp. 53 - 74, 199 - 220.
- b- On the origin of writing down historical records among the Musulmans, Ibid, p. 303 - 29, 378 - 81.
- c- Über das Traditionswesen bei den Arabern, ZOMG, X, (1856), pp. 1 17.
- d- His exursus «Die Sunna», Leben und lehre des Mohammad, III (1865), pp. 1 XXVII - CIV.

#### (6) William Muir

Culturgeschicte des orients Unter den chalifen, (Vienna, 1875), pp. 476 - 504. On Isnad Terms, p. 480.

( وفي الصفحات المشار إليها اشارة إلى الأحاديث التي تنزع الى اتجاه معين ) (7) Alfred von Kremer

Culturgeschicte des orients Unter den chalifen, (Vienna, 1875), pp. 474 -504 . On isnad Terms, p. 480.

#### (8) Snuck Hurgronje

Nieuwe bijdragen tat des Kennis Von den Islam, BTLV, IV, Part 6 (1883) pp. 36 - 65, of the offprint.

Development of the Concepts of Sunna and Ijma, [Verspreide Geschriften, II, pp.33-581

- (21) ومن معاني كلمة ( متن ) أنها تطلق على جزء من جسم الإنسان ، وهذا لا يعنينا هنا . \* ( يعني هنا ( الظهر ) وهو من معاني المتن لغة ) .
- (22) كأن تشبه بالوحي ، وهذا يتردد كثيراً في شعر العرب . كقول زهير ( 15 , 5 ) طبعة لانـــدبرج ص = عبلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

زمن کسری ، وهلم جَرّا<sup>(23)</sup> .

كها تشبه بالوشم (24) ، وبالنقوش البالية على السيوف القديمة والأغماد (25) . . الخ .

104 بيت (3) . أو أن تشبه بالوُحى - بضم الواو وكسر المهملة - كما في معلقة لبيد بيت (2) والـذي فسر بالكتابة .

> ( البيت المعنى من قصيدة زهير هو : لمن طلل كالتوحسي عناف منبازلته

عفا الرس منه فالترسيس فعاقله

والبيت المعنى من معلقة لبيد هو :

خلقاً كما ضَمِنَ الوَحيّ سِلامُها فسمسدافسع السريسان غسرى دسسمسهسا قال الزوزنـي : الـوحى : الكتابـة . وقال التبـريزي : الـوُحِيّ جمع وَحي وهــو الكتاب . ومن هــذا القبيل قول المرار بن منقد ( المفضليات . تحقيق شاكر وهارون . ط (3) ص 89): وتسرى منها رسوماً قد عفت مشل خط السلام في وحسى السزبسر)

(23) وثمة شواهد أخرى في كتاب سيجموند فرنكل Siegmund Fränkel Die aramäischen Fremdwörter [ im Arabischen , Leiden , 1886 ] وقارن ذلك باضافاتي في الجزء الأول ص (111) . ملاحظة رقم (1) . وقد يذكم أحدهم ما جاء في شعر الهذليين : آياتها عفر . وعند فلهاوزن : آياتها سفر ، وفي الأغاني 148/21) إاياتها سطر .

 ( البيت المقصود هنا لأبي صخر الهذلي كها في الأغاني (ج21 ، أخبار أبي صخر الهذلي ونسبه ) وهو قوله : لليلى بنذات الجيش دار عرفتها واحرى بنذات البيت آياتها سطر

وفي شرح الهذليين للسكري :

(24) أنظر المفضليات ص 105 . تحقيق شاكر وهارون ، وشرح ديـوان الهذليـين للسكري ( 1249/3 ) ، ومعلقة طرفة . بيت (1) ، المتنخل ، يـاقوت ( 414/1 ) ، ديـوان لبيد ص 151 بيت (2) ، معلقـة زهير بيت (2) ، ديـوان زهـير ، قصيـدة (15) بيت (3) أو ( صفحـة رقم 166 بيت (3) من طبعة لاندبرج) ، ديوان عنترة . قصيدة (27) بيت (1) .

( البيت المقصود في المفضليات هو البيت الثاني من قول عبد الله بن سلمة الغامدي :

لمن العيار بتولع فيبوس فبياض ربطه غير ذات أنيس أمست بمستن البرياح منغيلة كالبوشم رجّع في البيد المنكوس وأمّا قول طرفة فهو :

تلوح كباقي السوشم في ظاهمر السيمد لخولة اطلال بسبرقة تهممد وقول المتنخل وهو مالك بن عويمر كها جاء في شعر الهذليين :

كالوشم في المعصم لم يجمل حلل تلعلرف المللزل بالأهليال ومن ذلك قوله أيضاً :

كوشم المعصم المغتال عُلَّت نواشره بوشم مستشاط

395\_\_\_\_\_ نصوص مترجمة\_\_\_\_\_ وهذا زهير يصف الأطلال ذات مرة بأنها الرقش على الرق البالي (25) ( المحيل )<sup>(26)</sup>.

كما في شرح اشعار الهذليين للسكري ( 1266/3 ) . وفي ديوان لبيد : فبراق غَوْل فالرّجام وشوم فكأن معروف الليبار بنقادم وفي معلقة زهير : مراجيع وشم في نواشر معصم ودار لها بالرقمتين كأنها وفي ديوانه : تُرجّع في معاصمها الوشومُ يلحن كأنهن يدا فتاةٍ وفي ديوان عنترة : كرجع الوشم في كف الهَلدِيّ) ألا يا دار عبلة بالطّويّ (25) انظر شواهد ذلك في : ديوان طرفة ، وقارن بالأغاني ( 121/2 ) . (\*) ( يعني قول طرفة : كجفن اليمان زخرف الوشى ماثله أتعرف رسم الدار قفرأ منازله وقول حنين الحيري كما في الأغاني : جفون النصيقل الخسلل يسلوح كسها تسلوح عسلى (26) قارن بقول طرفة : بالضحى مرقش كسطور السرق رقشه وفي المفضليات : كما رقش العنوان في الرق كاتب . وقارن بما ورد في الأغاني من شعر المتأخرين (75/2) . \* ( وأول قول طرفة : أشهباك الربع أم قِلدَمُه أم رمادٌ دارس وما في المفضليات هو عجز بيت للأخنس بن شهاب التغلبي ، وصدره : لأبينيه حيطان بين عيوف مينيازلُ ويعني بما ورد في الأغاني من شعر المحدثين قول جميل بن معمر كما رواه في اخبار ابن عائشة ونسبه : إنّ المنازل هيجت أطرابي واستعجمت آياتها بجوابي وفي المنازل هيجاب)أه. قفر تلوح بذي اللجين كأنها أنضاء رسم أو سطور كتاب)أه. واستخدمت لفظة ( محيل ) لوصف الأطلال كذلك . أنظر الأغباني ( 83/3 ) ، وهذا يفسّر خطابهم للأطلال: قالوا السلام عليك يا أطلال قلت السلام على المحيل. انظر الميداني ( 235/2 ) ، وقــارن بما في يــاقوت ( 648/3 ) : الــطلل المحول . وفي ديــوان زهير رقــأ عجلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

-396

وكلمة ( المتن ) وجمعها ( المتون ) تنتمي إلى طائفة من المعاني تستخدم في هذه التشبيهات ، كقول الشاعر :

وجَــلاً السيــولُ عن الـطلول كــأنها زُبْـر تَّجــدُ مــتــونها أقــلامــهــا(27) ونجد التشبيه نفسه مع شيء من التهذيب عند شاعر متأخر كالأحوص الذي ليقول في وصفه للمنازل المهجورة:

دوارسُ كالعينِ في المُهرقِ (28). وليس لكلمة (العين) هنا معنى محدد ما لم تُفَسَّر بأنها ما تقع عليه العين من الكتابة (29). وعندما تُستبدَل كلمة (المتن) بكلمة (العين) يستقيم الوصف مع مجموعة التشبيهات التي استشهدنا بها، مثل: الكتابة القديمة، آثار الديار المندرسة. الخ.

\* (قال الحادرة كما في الأغاني (ج 3 ، أخبار الحادرة ) : لعمرة بين الأخر مين طلول تقادم منها مسهر ومحيل

وفي ديوان زهير : بسلين وتحسب آياتهان عن فرط حاولين رقاً محالاً)

(27) معلقــة ( لبيد رقم 8 ) . وتــرجم كريمــر في كتابــه Über die Gedichte des labyd ص 6 لفـظة ( متونها ) بــ ( سطورها ) .

\* (يعني قول لبيد : وجلا السيول عن الطلول كأنها زبر تجد متونها أقلامها

(28) انظر الأغاني ( 124/7 ) . \* ( جيلة وأخبارها) أن الأحوص كان معجباً بها وكانت له مكرمة \* ( جاء في الأغاني ( ج 7 ، ذكر جيلة وأخبارها) أن الأحوص كان معجباً بها وكانت له مكرمة فقال في وصفها :

شاتك المنازل بالأبرق دوارس كالبعين في المهرق) (29 كلمة (عين) مقابلة لكلمة (ضِمار). انظر شرح اشعار الهذليين (741/2). وكذلك كلمة (أثر) مقابلة لكلمة (عين) بمعنى الشيء ذاته. كقول لبيد: لا عين منه ولا أثر. (أثر) مقابلة لكلمة (عين) بمعنى الشيء ذاته. كقول لبيد: لا عين منه ولا أثر. وكلم الميدان: «تطلب أثراً بعد عين». قارن ذلك بمثال أورده Burgen und schlösser, i, p. 88.

\* (يعني بما في شرح اشعار الهذليين قول البريق الخناعي :

فرفعت المصادر مستقيما فلا عيناً وجدت ولا ضمارا
يقول السكري : العين : ما تراه ، والضمار : الغائب .
وفي مجمع الأمثال للميداني : تطلب أثراً بعد عين . العين : المعاينة . يضرب لمن ترك شيئاً يراه ثم
تبع أثره بعد فوت عينه . ( 127/1 ) تحقيق عيي الدين عبد الحميد .
انظر ديوان لبيد ص 79 بيت (2) . دار صادر بيروت ) .

نصوص مترجمة\_\_\_\_\_نصوص مترجمة

ومن هذا السياق تكتسب لفظة ( المتن ) معنى ( النص المكتوب ) (30). والشأن نفسه مع لفظة ( العين )، وهي كلمة قديمة تعنى النص المنقول شفهياً (31).

واختيار كلمة ( المتن )<sup>(32)</sup> لوصفِ نصِّ حديث ما ـ أيّ نص مدوّن ـ يتعارض مع توثيقه من خلال سلسلة الـرواة ـ بمعنى أن ذلك لا يستلزم نقـد السند بقـدر ما \_ يستلزم نقد المتن \_ ويمكن أن يُعَدُّ هذا دَحْضاً لما يفترضه المسلمون من أن الحديث لم يدوّن في بدايته ، وإنما نُقل في صورة روايات شفهية فقط .

وبالأحرى يمكن أن نفترض أن تدوين الجديث كان من طرق حفظ الحديث

(30) على القارىء ان يقاوم وجود هذا المعنى في كلام كعب بن زهير لراويه ايضاً ، الأغاني (ج15- اخبار كعب بن زهير): تثقفها حتى تلين متونها . وهذه صورة مأخوذة من وصف الرمح وتظهر هذه الصورة اكثر وضوخاً في قول عدي بن الرقاع . الأغاني (ج 8 ـ أخبار عدي بن الرقاع) . انظر : Nöldeke, Beiträge zur Kenntniss der poesie der alten araber [ Hanover, 1864 ], p.47. وهذا المقطع يوضح أيضاً أن رواة الشعر الأواثل لم يكونوا صدى للشعراء فحسب ، بل كان لهم دور في تهذيب اعمال الأخرين التي يروونها . لذلك قد نرى شعراء مشهورين ، كانوا رواةً لشعـراء سبقوهم ( انظر الكلام عن زهير في كتاب القرت )

Ahlwardt, Bemerkungen über die Echtheit der alten arabischen Gedichte, p. 62). وقد قيل في أحد الشعراء أنه: إجتمع له الشعر والرواية. وكثير من المعلومات حول هذا الموضوع توجد بالأغاني ( ج٧ ـ نسب جميل وأخباره ) .

پرید کلام کعب بن زهیر فی الحطیثة وکان را ویة لآل زهیر :

يثقفها حتى تلين متونها فيقصرعهاكل مايتمثل

إذا ما ثـوى كـعـب وفـوّز جـرُولُ نيحسن لسلقسوافي شسأنها مسن يحسوكمها وأمّا قول عدي بن الرقاع الذي أشار اليه فهو :

حتى يقيمُ ثقائبه مُنادمًا نيظر المشقيف في كيعيوب قينياتيه انظر معجم الشعراء للمرزباني ص 253 ، تحقيق كرنكو .

والكامل للمبرد ( 109/2 ) .

وأمّا ما أشار إليه من ان بعضهم اجتمع له الشعر والرواية فهو كها ذكر في الأغاني (ج 7 ـ نسب جميل واخباره ) . يقول ابو الفرج :

و وجميل شاعر فصيح مقدّم جامع للشِعر والرواية ، كان راويه هدبة بن خشرم ، وكان هـ دبه شــاعراً راوية للحطيئه ، وكان الحطيئه شاعراً راوياً لزهير وابنه . وقال أبو محلم : آخــر من اجتمع لـــه الشعر والرواية كثيروكان راويه جميل ٠٠٠ ٪ ) ٠

Fleischer , Kleiner schrift. I, p. 619.

(31) انظر ملاحظتی علی: قارن بــ : ( عروة بن الورد . نشر نولدكة ص 30 ) الأغاني ( ج 2 ص 94 ) طبعة بولاق 1258 هـ. (32) من سوء الحظ لم اتمكن من معرفة متى ظهرت كلمة ( المتن ) في علوم الحديث لأول مرة .

\_\_\_\_ بجلة كلية الدعوة الإسلامية (العدد الثالث)

المبكرة ، وأن ذلك النفور من تدوينه كان بكل بساطة نتيجة لأعتبارات متأخرة (33).

وأقدمُ الأجزاء الحديثة المكتوبة هي تلك التي يقال إنها دوّنت في العقود الأولى(34). وليس هنالك ما يتعارض مع الأفتراض بأنَّ الصحابة وتابعيهم رغبوا في حفظ أقوال النبي وأحكامه ـ يعني أفعاله ـ من التحريف والتنزييف ، وذلك بالتقليل من الكتابة.

وكيف للجماعة المسلمة أن تُعْرِضَ عن كتابةٍ أحاديث الرسول ، وتتركها للراوية الشفهية وهي التي حفظت لنا أقوال الحكماء في الصحف؟ (كما سنرى ذلك بشكل متكامل في القسم الأول من الفصل 8).

وكثيراً ما كان أحد الصحابة يحمل معه صحيفته إلى جماعته لينقل لهم ما فيها من تعاليم نبوية . ومحتوى هذه الصحف كان يُعرف بـ( متن الحديث ).

ثم يقوم الذين رووا تلك النصوص بذكر أسهاء الذين رووها عنهم ، وبهذا ينشأ الإسناد وثمة معلومات كثيرة ميسورة عن تلك الصحف التي كتبت في عهود الإسلام الأولى .

وليس من الممكن التأكد مما إذا كان وجود ما يسمى بالصحف أو الكتب يتفق مع الواقع أم أنها صحف موضوعة اختلقها المتأخرون في مواجهة نفاة التدوين .

وصحيفة أسهاء بنت عُميس (ت 38 هـ) ـ وهي زوجـة جعفر بن أبي طـالب وتنزوجت من أبي بكر بعد استشهاده -(35) ستثير دون أيّ شك كثيراً من التحفظ والرَّيْبة . ويقال إن هذه الصحيفة قد جمعت أقوال النبي المختلفة ، وقد ذكرها أحد مؤرخي الشيعة (36) ، ربَّما لأن « أسماء » هذه كانت على الدوام تقف إلى صفِّ فاطمة . ومن ثمَّ فهي مصدر موثَّق لمعرفة الحديث ، فذَاعَ كثير من الأخبار التي رَوَتُها بين الناس كخبر معجزة انشقاق القمر<sup>(37)</sup>.

Keremer, ulturgesch, I, p. 475.

<sup>(33)</sup> انظر الفصل السابع من هذا الكتاب .

<sup>(35)</sup> هنالك بعض المعلومات عن هذه المرأة ( اسهاء بنت عميس ) في كتباب الأغاني ( ج 11 ، خبـر (34) انظر: عبد الله بن معاوية ونسبه ) .

<sup>(36)</sup> اليعقوبي : التاريخ ( 101/2 و115 ) . دار بيروت للطباعة والنشر 1980 هـ .

<sup>(37)</sup> يبدو أنَّ الحديث لم يلق قبولًا عند أهل السنة ، الأمر الذي جعـل أحمد بن صـالح (180 - 248 هـ)

وهنالك كتاب آخر ظهر منذ فترة مبكرة ، وهو كتاب سعد بن عُبادة ( توفي في حوران 15هـ) ، وبواسطة هذا الكتاب وضع ابنسه يده على عادات النبي الصحيحة (38) . وهنالك أيضاً صحيفة عبدالله بن عمرو بن العاص ( ت 65هـ ) ، وتعرف بالصحيفة ( الصادقة ) (39) . ولعل الصحيفة هي المصدر الذي أخذ منه حفيده عمرو بن شعيب (ت 120هـ) مادته الحديثية (40) . ولهذا السبب لم يأبه نُقّاد الحديث المتأخرون لأحاديث عمرو بن شعيب التي أخذها من صحيفة جدّه ، ولم يعدل عميو بشكل كلي (41) . كما أن هنالك أيضاً أحاديث نقلت من صحيفة مسمرة بن جندب ( ت 60 هـ) (42) . ومن المحتمل أن يكون ما سجل بهذه الصحيفة والتي يدور حولها بعض الأضطراب (43) . مطابقاً لرسالة سمرة إلى ابنه والتي توصف بأنها : « فيها كثير من العلم »(44) .

وأخيراً هنالك صحيفة جديرة بالذكر، هي صحيفة جابر بن عبدالله (ت 78 هـ) (45)، ويرجع عهدها إلى زمن الصحابة، وثمة من يخبرنا بأن قتادة

يشسير إلى هذا النفور بقوله: « لا ينبغي لمن سبيله العلم التخلف عن حفظ حديث أسماء لانه من علامات النبوة » القاضي عياض: الشفاء ( 185/1 ). طبعة الحلبي 1950 م.

\* ( العجيب أن أسهاء بنت عميس ليست عن رووا حديث انشقاق القمر ، وهذا تدليس من جولد تسيهر ، لأن حديث انشقاق القمر أخرجه الشيخان ومن رواته أنس بن مالك وعبد الله بن عمر وعبد الله بن مسعود وجبير بن مطعم وعبد الله بن عباس . والحديث الذي يعنيه هو حديث رد الشمس لعلي وقد اختلف العلماء فيه ما بين مثبت وناف . وعبارة أحمد بن صالح الذي ذكرها صاحب الشفاء موجودة في مشكل الآثار للطحاوي ) .

(38) الترمذي ( باب ما جاء في اليمين مع الشاهد ) .

رد) وقد ورد ذكرها بين الفينة والأخرى في كتاب ابن قتيبة ( المعارف ص 452 ) ولكنهُ يعـزوها خـطأً إلى (39) W. Muir , Mahomet, I,P. XXXIII.

[ انظر كذلك تقييد العلم للخطيب البغدادي ص 84 ] تحقيق يوسف العش .

(40) النووي: تهذيب الأسهاء واللغات 29/2 الطبعة المنيرية .

(41) الترمذي ( باب ما جاء في زكاة مال اليتيم ) .

(42) الترمذي ( باب ما جاء في احتلاب المواشي ) .

(43) ابو داود (كتاب الفتن والملاحم) ويخلط أبو داود بين هذا وكتاب ابن سبرة (ت 162 هـ) فيقول : «كتاب ابن سبرة وقالوا سُمُرة وقالوا : سُمَيْرة »، أنظر كذلك : المعارف لابن قتيبة ص 305 - 306 ط 4 ، دار المعارف ، تحقيق ثروت عكاشة .

(44) النووي: تهذيب الاسهاء واللغات 263/1 \* ( وقال ابن سيرين . . . في رسالة سمرة إلى بنيه علم

رك) طبقات الحفاظ 47. ترجمة (قتادة بن دعامة السدوسي)، تحقيق علي محمد عمر الطبعة الأولى . 1973.

400\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (العدد الثالث)

العراقي (ت 117 هـ) قد رَوَّج أحاديثها (46).

ويذكر الشيعة طائفة من الكتب يرجع عهدُها إلى زمن مبكر وذلك لتوثيق بعض المسائل التي ليس لها أساس صحيح ، ( وأنصار الشيعة اكثر نزوعاً من أهــل السنة إلى الرجوع إلى المدوّنات والـوثـائق التي تحتـوي عــلى الحجـج المؤكــدة لمذهبهم (47) ، ولذلك هم أكثر انتحالاً للكتب من غيرهم )، ولهم تعود نسبة صحيفة أسهاء بنت عميس المذكورة آنفاً . ونقّاد الشيعة يعترفون صراحة بوجود آثارٍ يهودية في مصنفاتهم<sup>(48)</sup>.

وثمة كتاب ، ورثة الشيعة ينسب لشخص اسمه عمارة بن زياد يعتقد أنه كان على صلة بالأنصار ، ويعترف من بتُّ هذا الكتاب بين الناس بأن عمارة هذا رجل هبط من السهاء ليبلغ أحاديثها ، ثم قفل راجعاً إلى السهاء دونما إبطاء . وهذا جعل حتى نقاد الشيعة (49) يقرون بأن عمارة هذا لا وجود له أبداً وأن الكتب التي نسبت إليه هي قطعاً كتب ملفقة .

ومن أقدم الكتب التي ظهرت في هذه الدوائر ، كتاب سُليم بن قيس الهلالي(50) أحد أصحاب علي ، وقد مات في زمن الاضطهاد الذي أوقعه بنو أمية على خصومهم ببطش الحجاج وسطوته (<sup>51)</sup>.

وظل الشيعة يحيلون على هذا الكتاب حتى وقت متأخر (52).

نصوص مترجمة ــ

401-

<sup>(46)</sup> الترمذي ( باب ما جاء في ارض المشترك ) : إنما يحدث قتادة عن صحيفة سليمان اليشكري وكان له كتاب عن جابر بن عبد الله » .

<sup>(47)</sup> انظر مساهمتي في « تاريخ أدب الشيعة » Beiträge Zur Literaturgeschichte der Shī'a [ und der sunnitischen polemik in Sitzungsberichte der K. Akademie der Wissenschaften, Vienna, 1874], p. 55.

<sup>(48)</sup> قائمة بأسياء كتب الشيعة للطوسي ص 148.

<sup>(49)</sup> أعلام الهدى للطوسي الطبرسي ص 236. ( نضر الإيضاح ) .

<sup>(50)</sup> اشتبه الاسم على فلوچل في تعليقاته على فهـرست ابن النديم ( ص 95 ) مـع اسم رجل يقـال له : سُلَيم مات في عهد عثمان . . Wüstenfeld, Register Zu den genealogischen Tabellen, p

<sup>(51)</sup> الفهرست لابن النديم ص 219 من طبعة فلوچل ص ( 275 ) من طبعة رضا تجدد .

<sup>(52)</sup> أعلام الهدى ص 354 . المقطع قبل الأخير .

والمدونات القديمة التي ذكرت هنا لم تستوعب على آيـة حال الصحف والكتب التي استشهد بها باعتبارها وثائق مكتوبة في القرن الأول .

وهنالك أمثلة أخرى من هذا القبيل جمعها شبرنجر(53) ، وبضاف إليها ما ذكرناه آنفاً .

#### (3)

إن التمييـز بين مصـطلح ( الحديث ) ومصـطلح ( السنة ) مسـألـة واجبـة ، وهنالكِ محاولات عديدة سعت للتعرف على الفرق بين المصطلحين ، إلَّا أن هنالك اصراراً من ناحية أخرى على أن الكلمتين متماثلتان أو هما مترادفتان نسبياً . ولوجهة النظر الأخيرة ما يبررها على قدر الاهتمام بالتطور الأخير لعلم المصطلح الأسلامي . ولكن إذا كان الأعتبار للمعاني الأصلية للكلمتين فقط ، فإنهما قطعاً غير متماثلتين .

والفرق الذي يجب أن يظل في أذهاننا هو أن الحديث ـ كما بينا قبل حين ـ هو الخبر الشفهي المروي عن النبي في حين أن السنة في الأستعمال الشائع عند جمهـور المسلمين الأوائل ترتبط بغرض ديني أو شرعي بصرف النظر عن وجود روايات شفهية لها من عدمه .

وأيّ قاعدة (حكم شرعي) توجد في حديث ما ، تعد من الطبيعي سنة (54) ، ولكنه ليس من الضروري أن يكون للسنة حديث مماثل يمنحها التصديق .

ومن الممكن جداً أن يتعارض حديث ما مع السنة(55) . ومن واجب الفقهاء

402

<sup>(53)</sup> مجلة جمعية البنغال الأسيوية JASB ( 1856 م ) ص 317 وما بعدها .

<sup>(54)</sup> مثال ذلك ما جاء في سنن أبي داود من قول النبي في مناسبة وفاة مسلم محرم . ويعلق ابن حنبل على هـذا الحديث بقوله: « في هـذا الحديث خس سنن » بمعنى أن هنالك خسة أحكام دينية معلها ؟ يست لد منها « الحكم الشرعي » في الحالات المماثلة .

<sup>\* (</sup> والحسديث الذي عناه أخرجه أبو داود في كتاب الجنائز باب المحرم يموت كيف يصنع به . جاء فيه . قال أبو داود : سمعت أحمد بن حنبل يقول : في هذا الحديث خس سنن : (كفنوه في ثوبيـه) أيّ يكفن الميّت في تـوبين ( وأغسلوه بجـاء وسدر ) أيّ إن في الغســلات كلهــا ســدراً ، ( ولا تخمــروا رأسه ) ( ولا تقربوه طيباً ) ( وكان الكفن من جميل المال ) .

<sup>(55)</sup> انظر كتاب ( التوضيح على التنقيح ) لصدر الشريعة ( 253/2 ) طبعة المطبعة الخيرية 1322 هـ.

<sup>\* (</sup>قوله : فهذِا الحديث مخالف للقياس والسنـة والأجماع . يعني حـديث ( المُصرَّاة ) . وجـاء في التوضيح تفسيراً لذلك القول: « ووجه كون هذا الحديث تخالفاً للقياس الصحيح أنَّ تقدير ضمانُ = عِملة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

الحاذقين ومَنْ كان شأنهم التوفيق أن يجدوا حَلًا للخروج من هذا الخلاف .

والتباين بين الحديث والسنة محفوظ في كتب الحديث . فالأول ـ أي الحديث ـ ضبط نظري ، والثاني ـ أي السنة ـ خلاصة لقواعد عملية ، والميزة الوحيدة المشتركة بينهما هي أن كليهما موجود في الحديث . ويمكن ملاحظة هذا من المثال الثاني :

يميز ابن المهدي بين ثلاثة فقهاء أعلام: سفيان الثوري والأوزاعي ومالك بن أنس بقوله إن الأول كان إماماً في الحديث وليس إماماً في السنة ، بمعنى أنه قـ د جمع عدداً كبيراً من الأحاديث النبوية ، ولم يكن ممن يستخرجون منها الأحكام والقواعـــــ التي تنظم سلوك الناس العملي في الحياة ، وأن الثاني كان إماماً في السنة وليس بإمام في الحديث ( بمعنى أنه كان يعرِّف الحكم الشرعي ولم يكن من مصادره - أيّ من رواته -)، ولكن مالكاً كان إماماً فيهما جميعاً (56). وبنفس الطريقة قيل عن أبي يوسف صاحب أبي حنيفة أنه كان « صاحب حديثٍ وصاحب سنة »(57).

وثمة مثال يلفت النظر في كتب الحديث قد يصلح لمعرفة الفرق بين الكلمتين ، وهو خبر موقوف على أنس بن مالك أخرجه أبو داوود في السنن ِ: عن أبي قلابة عن أنس بن مالك قال : إذا تزوج البكر على الثيّب أقام عندها سبعاً ، وإذا تزوج الثيب أقام عندها ثلاثاً . ولو قلت إنه رفعه لصدقت ولكنه قال : « السنة كذلك ». والمعنى أنه ليس ثمة حديث ينسب إليها ولكن يجب أن تؤخذ على أنها سنة(58). ويمكن ربط هذا بحقيقة أن السنن تؤكد بشواهد من الحديث لتدعيمها ، حتى أننا نجد كتاباً يحمل عنوان : « كتاب السنن بشواهد الحديث »(59).

نصوص مترجمة\_\_\_

العدوان بالمثل ثابت بالكتاب وهو قوله تعالى : ﴿ فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم ﴾ . وتقديره بالقيمة ثابت بالسنة وهو قبوله ﷺ : « من اعتَى شقصاً له في عبد قُوم عليه نصيب شريكه إن كان موسراً » وكلاهما ثابت بالاجماع المنعقد على وجوب المثل أو القيمـة عند فــوات

<sup>(56)</sup> شرح الزرقاني على الموطأ 4/1 \* ( وهو ابن مهدي لا ابن المهدي ) .

<sup>(57)</sup> طبقات الحفاظ للسيوطي ص 122 . ط (1) 1973 تحقيق على محمد عمر . والكلام لابن معين .

 <sup>(</sup> والكلام المشار إليه عند أبي داود هو : عن أنس بن مالك قال : إذا تزوج البكر على الثيب أقام (58) أبو داود (كتاب النكاح ، باب في المقام عند البكر ) عندها سبعاً ، وإذا تزوج الثيب أقام عندها ثلاثاً ، ولو قلت إنه رفعه لصدقت ، ولكنه قال : السنة

<sup>(59)</sup> ابن النديم: الفهرست ص 230 طبعة رضا تجدد \* ( عند الكلام عن فقهاء الحديث واصحاب الحديث ، والكتاب المشار إليه للمروزي ) · 403 \_\_\_\_\_

كان مفهوم السنة مؤثراً منذ البدء باعتباره مقياساً لتصحيح نظام الحياة الفردي والجماعي عند العرب الذين اعتنقوا بظهور الإسلام منهجاً للحياة ونظاماً اجتماعياً يتفق مع المعتقدات الدينية الإسلامية .

ولم يكن هنالك ما يدعو المسلمين لابتداع هذا المفهوم ودلالته العملية ، إذ انهم عاشوا بين ظهراني وثنيي الجاهلية (أنظر الجزء الأول من هذا الكتاب ص 46)، وكانت السنة عندهم هي كل ما يتفق مع تراث العرب وأعرافهم وعاداتهم . وبهذا المعنى ظلت الكلمة \_ أي السنة \_ مستعملةً في العهود الاسلامية من قبل الجماعات العربية التي لم تتأثر بالدين الإسلامي إلا قليلاً (60).

ثم تعرّض المفهوم القديم لكلمة ( السنة ) للتغيير تحت تأثير الإسلام . وكان المقصود بالسنة عند اتباع محمد والجيل الأول من المؤمنين هي أعمال النبي وأعمال الصحابة الأوائل .

وكان على الجماعة الإسلامية طاعة السنة الجديدة وتوفيرها كما كان يفعل العرب الوثنيون بسنن أسلافهم . والمفهوم الإسلامي للسنة عبارة معدّلة من الآراء العربية القديمة . لذلك يقول النبي : « لتتبعّن سنن من كان قبلكم شبراً بشبرٍ وذراعاً بذراع حتى لو دخلوا جحر ضبٍ تبعتموهم »(61) (62).

والظاهر أن انتشار السنة كان قبل كل شيء بين أهل المدينة الأتقياء . وأقدم

\_\_\_\_\_ بحلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

<sup>(60)</sup> الأغاني (ج 7 ، ذكر يزيد بن الطثرية وأخباره ) ، المصدر السابق (ج 3 ، ذكر ذي الأصبع ) وليس هنالك أثر للاسلام بين هؤ لاء الناس الذين ذكروا في الأغاني .

<sup>\* (</sup> الشاهد الأول من الأغاني قول فذيك بن حنظلة يهجو يزيد :

وإنا لسيارون بالسنة التي احلت وفينا جفوة حين نظلم والشاهد الثاني قول ذي الاصبع العدواني:

ومنهم من يجين لنا س بالسنّة والفرض) (61) الدميري : حياة الحيوان الكبرى ( 574/1 ) ، وفيه : لوُ دخلوا عريش نحل .

<sup>\* (</sup>على الرغم من أن كتاب الدميري لا يعتمد عليه في مثل هذه الموضوعات ، فإنَّ روايته صحيحة وفيها : لو أنهم دخلوا جحر ضب ، وليس فيها ذكر للنحل ألبتة . كما نظرت في مادة ( النحل ) من الكتاب نفسه ، فلم أجد ذكراً لهذا الحديث بالمرة ، وأحسبه تدليساً من جولد تسيهر ) .

<sup>(62)</sup> البخاري (كتاب الاعتصام ، باب لتتبعنّ سنن من كان قبلكم ) . قارن بما ورد في ابن ماجة : (كتاب الفتن ، باب افتراق الأمم ) .

الأقوال - التي تحض الناس على اتباع العادات والسلوك التي كانت في عهد السلف وتحارب كلِّ أنواع الابتداع المخالف لتلك العادات \_ يحمل سمة المدينة .

وطبعاً لهذا القول حَرَّم النبي المدينة فلا يقطع شجرِها ، ومن أحدث فيها حدثاً لعنه الله وملائكته والناس أجمعون (63) . والمقصود حقيقةً بالحدث البدعة السياسية ، أي الأنشقاق السياسي (64).

والاعتـراف الإسلامي بحكـومة بنيت عـلى أساس شـرعي ، تقـع في دائـرة السنة ، هو في الوقت نفسه طاعة للأحكام الشرعية الأخرى .

وفي المواقع استخدمت كلمة ( الحدث ) منذ فترة مبكرة بمعنى الأبتداع في العبادة . فهذا أَبُّ يقول لابنه وقد جهر بالبسملة في الصلاة ، وكان عليه أن يسرُّ بها كما هي السنة المفترضة : (65) « يا بنيّ إياك والحدث» (66).

وفي بعض روايات الخبر الـذي نحن بصدده في هـذا المقام اقحمت عبـارة : « ومن آوى محدثاً » قبل ذكر اللعن في الحديث المذكور »(67).

وتظهر الفكرة نفسها في نصّ خبر آخر وجد لغرض محاربة ما يعتقده الشيعـة أنصار علي من أنَّ الله قد خَصَّ علياً بعقائد خاصة ، وقد منعها عـليّ علَى المؤمنـين الأخرين .

وقد حاول الإسلام السني أن يدفع هذه العقيدة بكثير من الأحاديث ، فجاء في

نصوص مترجمة ـ

<sup>(63)</sup> البخاري (كتاب الاعتصام ، باب اثم من آوى محدثاً ) [قارن بكتاب فلهاوزن : -Reste arabis

<sup>(64)</sup> الأغاني ( 144/21 ) وفيه : ﴿ مَا أَحَدَثْتَ فِي الْأَسْلَامُ حَدَثًا ، وَلَا أَخْرِجَتْ مِنْ طَاعة يدأ ».

<sup>(65)</sup> الترمذي ( باب ما جاء في ترك الجهر ببسم الله الرحمن الرحيم ) . \* ( والخبر الذي أورده الترمذي عن عبد الله بن مغفل قال : سمعني أبي وأنا في الصلاة أقول بسم الله الرحمن الرحيم . فقال لي : أيّ بنيّ محدَث . إياك والحدث . قال : ولم أر أحداً من أصحابُ رسول الله ﷺ كان ابغض إليه الحدث في الإسلام ، يعني منه . . ). Literaturgesch. der Schi'a, p. 86.

<sup>(67) (</sup> البخاري ( فضائل المدينة ، باب حرم المدينة ) ، ( الجزية ، باب ذمة المسلمين وجوارهم ، باب إثم من عاهد ثم غدر) ، الترمذي ( باب الولاء والهبة ، ما جاء في من تولى غير مواليه أو إدعى إلى غير 405 -

رواية لإبراهيم التيمي من العراق (ت 92 هـ) عن أبيه أنه قال: «خطبنا عمليّ فقال: من ظَنّ أنّ الله قد أخصنا بشيء غير كتـاب الله وما في هـذه الصحيفة فقـد كذب ».

ويعني صحيفة كانت معلقة في قراب سيفه وتحتوي على أحكام تتعلق بضمان التلف الذي ينجم عن الحيوانات وأضرار أخرى  $^{(68)}$ . وفيها أيضاً أنّ النبي قال : « المدينة حرم ما بين عين وثور  $^{(69)}$ . من أحدث فيها حدثاً فعليه . . » وثمة أحكام أخرى ـ تتعلق بتكافؤ المسلمين وحرمة النسب غير الصحيح  $^{(70)}$ ، وردت في هذه الصحيفة  $^{(71)}$ .

وها نحن أولاء نرى مجموعة الأحاديث المحرمة للأبتداع ذات صلة خاصة بالمدينة ، وقد اصبحت المدينة معقلًا للسنة وأقدم مصدر لظهورها وغوها . وفي المدينة عاش أولئك الذين كانوا أولَ من تلقوا أقوال النبي وانتظمت بها حياتهم ، ولهذا سميّت أيضاً بدار السنة (72). ولكن الأمور لم تقف عند هذا الحد ، إذ عندما

<sup>(68)</sup> قد ورد ذلك في صحف أخرى مثل كتاب آل حزم . انظر كتابنا : المذهب الظاهري ص 211 . وفي رواية أخرى لم يأت ذكر للمدنية في الصحيفة . انظر الدارمي (كتاب الديات ) .

<sup>\* (</sup>يعني هنأ كتاب النبي ﷺ الذي بعثه إلى أهـل اليمن مع عمرو بن حزم في الـديّات ، وهـو غير الصحيفة التي أخرجها عليّ في خطبته والتي سيـأتي ذكرهـا . وكتاب عمـرو بن حزم أخـرجه النسـائي (كتاب القود ، باب عقل الأصابع ) ، وأخرجه أبو داود في مراسيله والحاكم في مستدركـه (الزكـاة) والدارقطني في سننه (كتاب الحدود) . )

<sup>(69)</sup> وفي رواية ( ما بين عير وثور ) . وذكر جبل ثور وهو ليس بالمدينة حيرّ المفسرين مما جعلهم يؤ ولون ذكره في الحديث . انظر شرح النووي على مسلم ( 518/3 ) طبعة دار الشعب . وعند ياقوت ( 939/1 ) : « بين لابتيها » وهو حد آخر للمدينة .

<sup>\* (</sup> في المتن ما بين عين وثور . وليس ثمة رواية فيها ذكر للعين . والروايات جميعها فيها : ما بين عير وثور أو ما بين عير إلى كذا أو ما بين عائر إلى ثور والأخيرة عند أبي داود ) .

<sup>(70)</sup> انظر الجزء الأول من هذا الكتاب ص 126 .

<sup>(71)</sup> أخرجه مسلم (كتاب الحج ، بأب فضل المدينة ) .

 <sup>(</sup> رواية مسلم هذه هي التي ورد فيها ذكر جبل ( ثور ) ، وأمّا رواية البخاري ففيها : من عـير إلى
 كذا ) .

<sup>(72)</sup> انـظر تعليق النووي في تهـذيب الأسهاء واللغـات ( ص 362 ) . والطبـري في تــاريخــه ( (1820/1 ، والبخاري ( كتاب الاعتصام ) .

<sup>\* (</sup> الشاهد الذي يريده من تاريخ الطبري قول رجل لعمر بن الخطاب : « ولكن امهل حتى تقدم المدينة ، تقدم دار الهجرة والسنة ، وتخلص بأصحاب رسول الله من المهاجرين والأنصار » . وهو نفس الخبر الذي رواه البخاري في ( كتاب الاعتصام ، باب ذكر النبي ﷺ وحضّه على اتفاق أهل العلم وما =

<sup>406</sup> جلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

بدأت السنة ـ التي كانت حتى ذلك الوقت مهملة ـ تنتشر في البلدان الأخرى ، تميّزت المدينة بأنها الحارس على المنهج السنّي ، وعَمّ هذا التمييز كلّ البلاد .

وكان الحديث ـ يعني حديث تحريم الحدث ـ موجوداً في العصر العباسي الأول حيث اشترط عمر في كل معاهدة كان يعقدها مع البلاد المفتوحة شرطاً يمنع به ايواء المبتدعة وهو أن « لا يئووا لنا محدثاً »(73) . ويمكن أن نلحظ بسهولة ظهور هذا التعميم من خلال رواية أخرى ( مختصرة )، وردت في مصدر مختلف لخطبة علي التي ذكرت قبل قليل (حيث استبدلت كلمة قرن بكلمة قراب )(74) ، وجاء فيها بأن : « من أحدث أو آوى محدثاً » ولم يأت فيها ذكر طويل للمدينة (75) .

ولكن الميل إلى التوسيع اللعنة على المبتدعة ظهر بشكل عام أيضاً في أقدم نصّ ، حيث حذفت كلمة ( فيها ) ـ أي في المدينة ـ من كلام علي ، ليتجاوز الحكم إلى ما وراء المدينة فيعمّ كل بلاد الإسلام (<sup>76)</sup>.

#### (5)

يُعَدّ مصطلح «أحدث» (<sup>77)</sup> أكثر المصطلحات في عهود الإسلام الأولى فيها يتعلق

أجمع عليه الحرمان مكة والمدينة ) وكان أولى بالمؤلف أن يقدّم صحيح البخاري على تاريخ الطبري ، إن
 لم يكن من الناحية الزمنية فمن الناحية العلمية ) .

(73) أبو يوسف : كتاب الخراج ص 42 .

\* ( في كتاب الخراج أن عمر بن الخطاب رضي الله عنه كان إذا صالح قوماً اشترط عليهم أن يؤدوا من الحراج كذا وكذا ، وأن يقروا ثلاثة أيام ، وأن يهدوا الطريق ولا يمالئوا علينا عدونا ، ولا يؤووا لنسا محدثاً ) .

(74) لعلّ هذه الكلمة بمكن أن تفسر بالرواية التي جاء فيها : « كتب كتاباً في الصدقة فقرنه بسيفه » الخراج ( فصل في الصدقات ) ص 82 .

\* ( الخبر كما في الخراج رواه الزهري عن سالم عن ابن عمر رضي الله تعالى عنهمها أن رسول الله ﷺ كتب كتاباً في الصدقة فقرنه بسيفه أو قال بوصيته . فلم يخرجه حتى قبض ﷺ ).

(75) الأغاني ( 159/3 ) .

\* ( ومنذ متى عدّ كتاب الأغاني من مصادر الحديث حتى يستشهد بما جاء فيه من أحاديث على أحاديث أخرى وردت في كتب السنة المعتبرة ) .

(76) الحديث الذي يرويه ابو داود في سننه (كتاب المناسك ، باب في تحريم المدينة ) ليس فيه ذكر لكلمة ( فيها ) .

(77) وهذا التعبير يسند حتى لله ، إذ جاء في الحديث الذي أخرجه أبـو داود (كتاب الصــلاة ، باب رد السـلام في الصلاة ) : عن عبد الله قال : كنا نسلم في الصلاة ، ونأمر بحاجتنا ، فقدمت على رسول الله وهو يصلي فسلمت عليه فلم يردّ عليّ السلام فأخذني ما قدم وما حدث ، فلما قضى رسول الله ﷺ =

بالبدع التي لم تُبنَ على أساس العادات أو الأعراف القديمة لعهود السنة . وتستدل عائشة بقول النبي ﷺ: « من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو ردّ ، (78) . أو في روایة أخرى : « من عمل عَمَلاً لیس علیه أمرنا فهو ردّ ه $^{(79)}$  . ومن هذا نشأت عقیدة « شر الأمور محدثاتها »(80) أو كيا قال حسان ابن ثابت : « إنَّ الخلائق فاعلم شرَّهــا البدع »<sup>(81)</sup>.

والامتثال للسنة يمنع بشكل قوي كل أنـواع السلوك المخالف(82). ومقيـاس

(79) البخاري (كتاب الاعتصام ، باب إذا اجتهد العامل أو الحاكم فاخطأ ) ، وفي أبـو داود (كتاب السنة ، باب لزوم السنة ) : « من صنع أمراً على غير أمرنا فهو رد ».

(80) البخاري (كتاب الاعتصام ، باب الاقتبداء بسنن رسول الله ) . وعبارة : شر الأسور محدثاتها ، يستعملها في الاحتجاج ضد الخصوم الشاعر الشيعي أبو هريرة العجلي . انظر : Fragm . hist. arab. . p. 230 السطر الرابع من الأسفل .

(81) ابن هشام : السيرة 210/4 . الأغاني (ج 4 ، اخبار حسان بن ثابت ونسبه ).

\* ( هو عجز بيت من قصيدة قالها حسان جواباً على قول الزبرقان بن بدر مفتخراً في حضرة الرسول وقد قدم في وفد من بني تميم ، يقول الزبرقان في اولها : مستسا الملوك وفسينسا يسؤخسذ السربسع

نسحسن المسلوك فسلاحي يسقساربسنسا فأجابه حسان بقصيدة أولها :

قد بسينوا سنة للناس تُستَبعُ

إن السلوائب مسن فسهسر والخسوتهسم وجاء فيها :

إنَّ الخسلائق فاعلم شرها البدع)

مسجيسة تسلك منهسم غبير محسدثية

(82) الغزالي : الأحياء ( 78/1 - 80 ) عند كلامه عن آفات العلم . وقد جمع اقوالاً كثيرة تتعلق بالموضوع . - مجلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

الصلاة قال : ﴿ إِنَ اللَّهُ يَحِدْثُ مِن أَمْرِهُ مَا يَشَاءُ ، وإِنَّ اللَّهُ جَلَّ وعزَّ قَدْ أَحدث من أمره أن لا تكلموا في الصلاقي

 <sup>(</sup> لا يفرق صاحبنا هنا بين المعاني اللغوية للكلمة والمعاني الاصطلاحية . والمعاني اللغوية سابقة على الاصطلاحية ، فلا تصرف الكلمة عن معناها اللغوي إلا إذا كان المراد المعنى الاصطلاحي قطعاً ، وليس الحدث هنا بمعنى الابتداع حتى يلحقه الذمّ . وقد يكون بمعنى البدعة اللغوية وهي الآختراع على غير مثال . والحدث لغة : الابتداع والايجاد والانشاء . ونظير ما جاء في الحديث قوله تعالى : ﴿ فَـلا تسئلني عن شيء حتى احدث لك منه ذكراً ، الكهف /70 . وقوله تعالى : ﴿ لا تدري لعلَّ الله يحدث بعد ذلك أمرا ﴾ الطلاق /1 ) .

<sup>(78)</sup> وفي رواية ( ما ليس فيه ) . والحديث اخرجه مسلم في صحيحه ( كتاب الأقضية ، باب نقض الأحكام الباطلة ، والبخاري (كتاب الصلح ، باب إذا اصطلحوا على صلح جور فالصلح مردود) ، وابو داود (كتاب السنة ، باب في لزوم السنَّة ) ، ابن ماجة ( المقدمة ، باب تعظيم حديث رسول الله ) ، والحديث استشهد بـ محمد بن الحسن الشيباني في السير الكبير ( 148/1 ) طبعة حيدر آباد سنة 1335 هـ. .

السنة هو بالأخص الأوامر الشرعية المباشرة والاقرارات الضمنية أو أعمال النبي التي لم يتطرق إليها شك .

والسنة هي كل ما حكم به النبي ـ سواء ارتبط بموقف معين أو لم يرتبط ـ ومن ذلك قولهم : صار أو كان سنة ( $^{(83)}$  أو كها يقال : جرت ( $^{(84)}$  أو مضت السنة إليه  $^{(86)}$  أو مضت السنة إليه  $^{(86)}$  .

وفي الحالات التي ينعدم فيها وجود قانون ثابت ، يبحث الصحابة ( الأتقياء ) عن الدليل الشرعي في الأسلوب الذي قضي به النبي في تلك الأحوال والمظروف . وإذا وجد هذا الدليل فإنه يصبح أساساً للسنة ازاء الحالة التي فيها شك أو ارتياب . ففي عهد عمر بن عبد العزيز لم يكن حدّ سن الرشد معروفاً حتى حدّث

(83) البخاري (كتاب اللباس ، باب الازار المهدّب وكتاب التفسير ، تفسير سورة النور ، وكتاب الأيّان ، باب من مات وعليه نذر ) .

\* (جاء في كتاب اللباس من صحيح البخاري أنه في قال لأمرأة رفاعة القرظي: لعلك تريدين أن ترجعي إلى رفاعة . لا ، حتى يذوق عسيلتك وتذوقي عسيلته ، فصار سنة بعد . وجاء في تفسير سورة النور من الصحيح نفسه أن سهل بن سعد حدّث أن رجلًا أن رسول الله في فقال : يا رسول الله أرايت رجلًا رأى مع امرأته رجلًا أيقتله فتقتلونه أم كيف يفعل ؟ فأنزل الله فيها ما ذكر في القرآن من التلاعن . . . فتلاعنا وأنا شاهد عند رسول الله في فغارقها فكانت سنة أن يفرق بين المتلاعنين وكانت حاملًا فانكر حملها وكان ابنها يدعى إليها ، ثم جرت السنة في الميراث أن يرثها وترث منه ما فرض الله الما

وفي كتاب الأيمان من صحيح البخاري أن سعد بن عبادة الأنصاري استفتى النبي ﷺ في نذر كان على أمه فتوفيت قبل أن تقضيه فأفتاه أن يقضيه عنها، فكانت سنةً بعد )

(84) البخاري (كتاب الاعتصام ، باب ما يكره من التعمق والتنازع) ، وأبو داود (كتاب النكاح ، باب في اللعان ) .

( الخبر الذي يعنيه جولد تسيهر هنا هو نفس خبر سهل بن سعد الساعدي في اللعان وجاء في نهاية الخبر :
 فجرت السنة في المتلاعنين . . . ) .

(85) المُوطَّا للامام مَّالك (كتاب العتق ، باب القضاء في مال العبد إذا عتق ) . وفي تهذيب الأسهاء واللغات للنووي : « إذا قال سعيد بن المسيب : مُضَت السنة . فحسبك به ، 220/1 الطبعة المنيرية .

( في الموطأ عن ابن شهاب : مضت السنة أن العبد إذا اعتق تبعه ماله . والكلام الذي أورده النووي
 هو قول لعلى بن المديني ) .

(86) الآغاني (ج 15 ، أخبار محمد بن صالح العلوي ونسبه ) . وفي كتابي عن الظاهرية ص 220 سطر ,7 8.: سنة قاضية وهو خطأ والصواب : سنة ماضية .

( والبيت المشار إليه لمحمد بن صالح في مدح المتوكل رواه صاحب الأغاني كها ذكر وفيه يقول :
 نـطق الكتباب لكم بـذاك مصدقاً ومخت بـه سنن النبي الطاهر)

نمبوص مترجة \_\_\_\_\_\_\_\_\_نمبوص مترجة

نافع فقال: خدثني ابن عمر رضي الله عنهها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم عرضه يوم أحد وهو ابن أربع عشرة سنة فلم يجزني ثم عرضني يوم الخندق وأنا ابن خمس عشرة فأجازني. قال نافع: فقدمت على عمسر بن عبد العزيز وهو خليفة فحدثته هذا الحديث فقال: إن هذا الحدّ بين الصغير والكبير، وكتب الى عماله أن يفرضوا لمن بلغ خمس عشرة (87).

ولا يمكن لرأي فقهي أو حكم ما أن ينال القوة الشرعية في أعين المسلمين الأتقياء دون هذا المسند ، حتى إن اتباع السنة الأتقياء كانوا كلما واجههم حكم جديد يسألون : « أسمعت هذا من الرسول أم هو رأي (88).

ولم يطبق منهج السنة في الموضوعات المتعلقة بأحكام الحياة الجماعية والسلوك الأجتماعي فقط ، بل تجاوز ذلك الى موضوعات اكثر ابتذالًا ، وإلى المعاملات في الحياة الخاصة وعلاقاتها ، ولذلك فالمسلمون الأتقياء بحثوا عن السنة لاقتباس الدلالة المناسبة من طريقة حياة النبى ، لكى يتأسّوا بها ويجتنبوا مخالفتها .

فمثلًا المعيار الوحيد لمعرفة جواز لبس خاتم الذهب من عدمه هو معرفة ما إذا كان النبي على للسله أم لا (89). وحتى طرح الأساليب الحميدة والسلوك الأجتماعي كان محدداً بالرجوع إلى السنّة .

ولقد نظمت السنة اشكال الترحيب والأمنيات الطيبة ، فإذا أراد شخص ما أن يعرف ماذا يقول للعاطس فإنه سيجد ذلك في السنة ، ولن يكون مسلماً جيداً إذا شمت العاطس بكلام من عنده يبتدعه ، وسيكون حاله أسوأ إذا اتبع في تشميت العاطس عرفاً أجنبياً .

<sup>(87)</sup> البخاري (كتاب الشهادات ، باب بلوغ الصبيان وشهادتهم ) ، الحراج لأبي يوسف ص 188 ، عند الكلام عن الحدود على أهل الجنايات .

<sup>(88)</sup> أبو داود (كتاب الصوم ، باب في التقدم ) .

<sup>\* (</sup> وقد جاء في خير أبي داود الذي استشهد به جولد تسيهر أن مالـك بن هبيرة السبئي سـال معاويـة فقال : يا معاوية ، أشيء سمعته من رسول الله في أم شيء في رأيك ؟ قال : سمعت رسول الله في يقول : صوموا الشهر وسرَّه ) .

<sup>(89)</sup> البخاري (كتاب الاعتصام ، باب الاقتداء بأفعال النبي ﷺ ) .

<sup>\* (</sup> جاء في البخاري في الباب المذكور عن ابن عمر رضي الله عنها قال : اتخذ النبي على خاتماً من ذهب فاتخذ الناس خواتيم من ذهب ، فقال النبي غلى : إني اتخذت خاتماً من ذهب فنبذه وقال إني لن ألبسه أبداً فنبذ الناس خواتيمهم ) .

وهـذا أحد أتقياء مؤرخي الإسـلام يـرى أنـه من الخـطأ ألاّ يتبّع الخلفاء العباسيون السنة في أدب البلاط، وأن يتبعوا عادات الأعاجم الأكثر تهـذيباً، كما أنهم لم يأذنوا للناس العاديين أن يقتربوا منهم بآمانيهم ورغباتهم بالطريقة المألوفة (90).

ولقد وبّخ أحد البرامكة أعرابياً لأنه شمت الخليفة بالطريقة المعتادة ، فوافق الخليفة على فعل موظفه بقوله : ﴿ أصاب الرجل السنة وأخطأ الأدب ﴾ .

ولم يستطع المؤرخ التقي أن يمسك مع ذلك عن التعليق فقال: « وهل كانت العادات المهذبة في مكان غير سنة النبي ؟! (91).

وفي جوامع السنة المختلفة ، وفي أبواب ( الأدب ) و(اللباس ) عدد من الأمثلة تبرهن على هذه النقطة ، ونكتفي هنا للاستشهاد بذكر مثال واحد (92): « عن عبيد بن جريج أنه قال لعبد الله بن عمر : يا أبا عبد الرحمن رأيتك تصنع أربعاً لم أر أحداً من أصحابك يصنعها . قال : وما هن يا ابن جريج ؟

قال : رأيتك لا تمسُّ من الأركان إلَّا اليمانيين (93) ، ورأيتك تلبس النُّعال

نصوص مترجمة \_\_\_\_\_\_نصوص مترجمة \_\_\_\_\_

<sup>(90)</sup> ابن عبد ربه: العقد الفريد ( 135/1 ). ( فرش مخاطبة الملوك ) الطبعة الأزهرية 1321 هـ.

<sup>\* (</sup>والكلام الذي يعنيه في العقد الفريد: قال يجيى بن خالد البرمكي: مسائلة الملوك عن حالها من سجية النوكي فإذا اردت أن تقول كيف أصبح الأمير، فقل: صبّح الله الأمير بالنعمة والكرامة، وإذا كان عليلًا فأردت أن تسأله عن حاله فقل: أنزل الله على الأمير الشفاء والرحمة فإن الملوك لا تسأل ولا تشمت ولا تكيّف . . . ).

وقول يحيى البرمكي يلقي كثيراً من الضوء على القصة التي سيوردها المقريزي في السلوك الـلاثق مع الملوك .

 <sup>(91)</sup> المقريزي ص 56 . حتى إنّ اكبر عمالهم أحاطوا أنفسهم بأبهة أكثر عما كان مألوفاً في العهود الأولى . أبو
 المحاسن 379/1 .

<sup>\* (</sup> لم اهتد إلى كتاب المقريزي الذي يعنيه ، كها لم اعرف من ابو المحاسن هذا ونظرت في كتب الأعلام فلم أقع على قرينة تهديني إليه ) .

<sup>(92)</sup> المُوطاً (كتاب الحج ، باب العمل في الأهلال) الشيباني ص 222 ، البخاري (كتاب اللباس ، باب النعال السبتية ) ، أبو داود (كتاب الحج باب استلام الأركان ) .

<sup>(93)</sup> وكانت تلك عادة عربية قديمة لتوقير الآركان الأربعة . انظر الموطأ (كتاب الحج ، ما جاء في بناء الكعبة والاستلام في الطواف ).، وبقي ركن واحد منها معظّماً بشكل ظاهر في أول الاسلام ( أنظر شرح ديوان الهذليين ( 1046/3 ) : ومستلم اركانه متطوّف . وقارن ذلك بما جاء في الشعر والشعراء لابن قتيبة ص 13 . الطبعة 4 . دار الثقافة 1980 ) قبل أن تنتشر السنة وبعد ذلك اعتبر الركنان اليمانيان فقط . ومن هذه النقطة قبل إن معاوية سلك مسلكاً مغايراً لما جاءت به السنة بقوله : وليس شيء من البيت مهجوراً ، انظر الترمذي ( كتاب الحج ، باب ما جاء في استلام الحجر والركن اليماني ) وفي رواية

السّبتية ، ورأيتك تصبغ بالصفرة (ه) ، ورأيتك إذا كنت بمكة أهَلَّ الناسُ إذا رأوا السّبتية ، ورأيتك ولم تُملِل أنت حتى يكون يوم الترويه (٥٥) . فقال عبدالله بن عمر : أمّا الأركان فإني لم أر رسولَ الله على يمس منها إلّا الركنين اليمانيين ، وأمّا النّعال السّبتية فياني رأيت رسول الله على يلبس النّعال التي ليس فيها شعر (٥٥) ويتوضأ فيها فأنا أحب أن ألبسها ، وأمّا الصفرة فإني رأيت رسول الله على يُصبُغُ بها ، فأنا أحبُ أن أصبُع بها وأمّا الإهلال فإني لم أر رسولَ الله يُهلُّ حتى تنبعث به راحلته ».

(6)

إِنَّ سلطان السنة باعتبارها مبدأ فعَالاً في حياة المسلم قديم قدم الإسلام ، وفي نهاية القرن الأول وضعت القاعدة التي تقول بأن : « السنة قاضية على القرآن وليس

للازرقي ( تاريخ مكة 331/1 تحقيق رشدي الصالح . دار الأندلس ) لم يكن السؤال عن استلام
 عبد الله للركنين فقط بل كان عن حرصه على استلامها في كل الأحوال . قارن بما في النسائي ( باب
 الوضوء في النعل ، وكتاب المناسك ) حيث جزّء النسائي الحديث في سننه إلى فقرات .

\* ( نعم كانت بعض مناسك الحج معروفة للعرب قبل البعثة بكثير . انظر ( السيرة النبوية لابن هشام 119/1 - 128 ) ولكن ذكر تعظيم الأركان الأربعة أو التمسح بها ، أو استلامها على أنها عادة عربية قديمة لم يرد في الموطأ وإن ورد في مصادر أخرى تاريخية أو ادبية وكل ما جاء في الموطأ هو ذكر بناء البيت على قواعد ابراهيم . ولمعرفة المزيد عن الحج في الجاهلية ينظر تاريخ مكة لللازرقي ( 179/1 - 195 ) . واحسب جولد تسيهر أخطأ هنا في احالته على الموطأ .

والبيت الذي أشار اليه من ديوان الهذليين هو لمُلَيح بن الحكم :

فَهُمَ يَحْطِمُون البيت منهم مكبّس ومستبلم الكانب متطوف

والذي جاء في الشعر والشعراء هو قول الشاعر:

ولَّما قَضِيتُما مَن مِن ي كملُّ حاجة ومسلح بالأركبان مسن هو ماسِحُ

والبيت ينسب إلى عدد من الشعراء منهم كثير بن عزة ويزيد بن التطرية وعقبة بن كعب بن زهير . انظر تخريجه في سمط اللالي 77/3 بتحقيق عبد العزيز الميمني طبعة دار صادر بيروت .

وخبر مُعاوية كما في الترمذي عن أبي الطفيل قال : كنّا مع ابن عباس ومعاوية لا بمر بركن إلّا استلمه فقال له ابن عباس : « إنّ النبي ﷺ لم يكن يستلم إلّا الحجر الأسود والركن اليماني فقال معاوية : ليس شيء من البيت مهجوراً » ) .

(94) النووي : تهذيب الأسهاء واللغات ( ص 83 ) من الطبعة المصرية الأولى .

\* ( لم أهتد للشاهد في الطبعة المنيرية للتفاوت الكبير بينهما في عدد الصفحات ) .

Snouck Hurgronje, Het Mekkaansche Feest, p. 75. note 1. (95)

(96) قارن بما جاء في سنن النسائي (كتاب الطهارة ، باب الوضوء في النعل ) .

(97) المصدر السابق (كتاب الزينة ، الخضاب بالصفرة ) .

412 علة الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

القرآن بقاض على السنة "(98). وفضلًا عن ذلك ، فإن مقارنة الشواهد المأخوذة من فترات زمنية خُتلفة تقود إلى استنتاج أن السلطة الممنوحة للسنة \_ مع الأخذ في الأعتبار الأراء النظرية للدوائر الدينية \_ قد ترايدت باستمرار مع الزمن . وقول مكحول الأراء النظرية للدوائر الدينية \_ قد ترايدت باستمرار مع الزمن . وقول مكحول العملي للسنة ، وفي حديث أن النبي قال لرجل لم يكن قادراً على أن يُهر زوجه : والتمس ولو خاماً من حديد » . لأن المهر عامل مهم في العقد بين الزوجين ، وأن تعليم الزوجة بعضاً من آيات القرآن يكفي لكي يكون مهراً . ويصرح مكحول دونما تردد بأن حكم الرسول لا يمكن بأية حال أن يكون قاعدة مقبولة على وجه العموم (99) . والشأن نفسه عند الزهري (ت 124 هـ) الذي يصرح في حرية بأن حكم الرسول متساهل للغاية فيها يتصل بأحكام الصوم ، ولا يمكن أن يؤخذ كسابقة بل يؤخذ على أنه خصيصة للرسول (100) . وهذا الأمر جعل العلماء يستغلون هذه الملاحظات فيها بعد عندما حاولوا أن يكبحوا الهوس نحو السنة أو الولع بها الذي بلغ درجة السخف (100) .

وبما تجدر ملاحظته عموماً أن رفع السنة إلى مكانة تستوي فيها مع القرآن في التشريع أخذت تتزايد أكثر فأكثر في الاستدلال ، فكلّ ما حكم به النبي في أمور دينية \_ وهو ما يعرف في المصطلح الشرعي بسنن الهدى(102) \_ هو حكم بأمر الله أوحى

<sup>(98)</sup> سنن الدارمي ( باب السنة قاضية على كتـاب الله ) . ( 117/1 ) من طبعة عبـد الله هاشم اليمـاني (98) من والقول منسوب إلى يحيى بن أبي كثير ( ت 120 هـ ) عند الخطيب البغدادي في كتابه الكفاية ص 14 طبعة حيدر اباد .

<sup>\* (</sup> انظر كذلك مختلف الحديث لابن قتيبة ص 198 تحقيق زهري النجار ).

<sup>(99)</sup> ابو داود (كتاب النكاح ، باب في التزويج على عمل يعمل ) \* (وذلك بقوله : ليس ذلك لأحد بعد رسول الله ) .

<sup>(100)</sup> المصدر السابق (كتاب الصوم ، باب كفارة من أن أهله في رمضان ) وفيه : زاد الزهري ، وإنما كان هذا رخصة له خاصة .

<sup>\* (</sup> انظر تعليقنا على هذا الكلام ) .

<sup>(101)</sup> انظر كتابنا ( الظاهرية ) Zâhiriten ص 81 - 85

<sup>(102)</sup> أبو داود (كتاب الصلاة، باب في التشديد في ترك الجماعة ) : « إن الله شرع لنبيّه سنن الهدى » . . ( جاء في سنن أبي داود في الكتاب والباب المذكورين عن عبد الله بن مسعود قال : « حافظوا عملي هؤلاء الصلوات الخمس حيث ينادى بهن ، فإنهن من سنن الهدى ، وأنّ الله شرع لنبيّه ﷺ سنن الهدى ، أخرجه ايضاً ابن ماجة في سننه (كتاب المساجد ، باب المشي إلى الصلاة). )

إليه كها لو أنه القرآن أو كها يبدو للمؤمنين أن جبريل نزل به من عند الله. وهذا أنس بن مالك يقول: «خذ عني فإنك لن تأخذ عن أحد أوثق مني ، إني أخذته عن رسول الله على الله على الله عن الله عزّ وجل (103). وهذا المصدر الله على الله على الله على الله عن الله و الأولى . الألهي للأحكام الحديثية والتطبيقات النبوية لم يؤخذ بالتسليم في العهود الأولى . ودليل ذلك قول عمر بن عبد العزيز لعروة بن الزبير: «أعلم ما تقول (104) لما أخبره الأخير بخبر الوحي في مواقيت الصلاة (التي لم تكن قد ترسخت حتى في العصر الأموي)، إلا أن هذه الحيرة تبددت مع تطور فكرة ألوهية مصدر الحديث في القرنين الثاني والثالث . وَعُدّ القرآن والسنة على أنها ذووا أهمية متكافئة تماماً .

وفي منتصف القرن الثاني حَسَمَ محمد بن الحسن الشيباني مشكلة ما إذا كانت أحكام السنة تنسخ أحكام القرآن (105) . ولم ير الشافعي هذا الرأي مثيراً (106) .

وفي القرن الثالث تلقى القاضي الخصّاف (ت 261 هـ) بالقبول الرأي القائل بأن السنة المتواترة (وهي السنة المتميزة بسلسلة متصلة من الرواة » لها قوة مساوية لما للقرآن (107).

414 كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

<sup>(103)</sup> الترمذي ( مناقب انس بن مالك ) .

<sup>(104)</sup> ابو داود (كتاب الصلاة باب في المواقيت).

<sup>\* (</sup> في أبي داود أنّ عمر بن عبد العزيز كان قاعداً على المنبر فأخّر العصر شيئاً فقال له عروة بن الزبير : أما إن جبريل على قد أخبر محمداً على بوقت الصلاة . فقال له عمر : اعلم ما تقول . فقال عروة : سمعت بشير بن أبي مسعود يقول : سمعت أبا مسعود الأنصاري يقول : سمعت رسول الله على يقول : « نزل جبريل على فأخبرني بوقت الصلاة فصليت معه ثم صليت معه ، ثم صليت معه ، ثم صليت معه ، ثم صليت معه ثم صليت معه هم يحسب بأصابعه خس صلوات . . . » وهذا الحديث أخرجه البخاري (كتاب المواقيت) وفيه : اعلم ما تحدث . وأخرجه ابن ماجة (كتاب المواقيت) وأخرجه مسلم والنسائي ) .

<sup>(105)</sup> الشيباني : كتاب السير الكبير 68 . وفيه : ( ونسخ الكتاب بالسنة المشهورة التي تلقاها العلماء بالقبول جائز ) .

<sup>(106)</sup> السيوطي : الإتقان 21/2 ط (3) الحلبي 1951 . [ قارن بـ : شاخت : أصول الفقه المحمدي ص 15 ، 46 ، 47 ] .

 <sup>(</sup> في الاتقان للسيوطي : « وقال الشافعي حيث وقع نسخ القرآن بالسنة فمعها قرآن عاضد لها ،
 وحيث وقع نسخ السنة بالقرآن فمعه سنة عاضدة له ليتبين توافق القرآن والسنة ».

<sup>(107) [</sup> الحضاف : ادب القاضي ( أعلى ورقة 7 أ) مخطوط بليدن ] .

<sup>\* (</sup> لاحظ تعريفه الفاسد للحديث المتواتر ، وذلك مبلغ علمه من مصطلح الحديث ) .

ويدافع عصرية ابن قتيبة عن فكرة المصدر السماوي للسنة ، ويقدم لـذلك الأسباب (108) . كما أخذ التشبه بالسلف ( وهم أولئك الذين هذّبوا طباعهم على عيني النبي ، وكانوا به يقتدون ) يتزايد أكثر فأكثر ، وأصبح المثل الأعلى للمسلمين الصالحين (109) . وبالتدريج أصبح نعت الرجل بأنه سلفّي ( أيّ المتشبه بالسلف) أسمى علامات الأكبار في المجتمع الصالح .

والنظر للحياة بهذه الصورة أنجب قطعاً المتعصبين للسنة الذين كان همهم البحث عن الأدلّة في عادات النبي وأصحابه (111) ، والبحث عن المناسبات لتطبيقها خوف النسيان .

وإحياء السنة (112) تسمية أطلقت على إحياء عادة مهجورة (113) ، كما كان غاية المنال في أعين السلف الأتقياء والحكام أن ينعت أحدهم بأنه أحيا سنة الأولين (114) . وهكذا فإن من أحيا سنة ميتة فله أجرها وأجر من عمل بها (115) . وقد شاركت في أحياء السنن كل بلاد الأسلام ، وبرهن المغاربة على أنهم أكثر أحياء للسنن من المشارقة حتى أفرطوا في ذلك . حتى أن عالماً من قرطبة في القرن الرابع الهجري أحيا سنة مهجورة وهي « اللعان » وذلك بملاعنته زوجه في حشد من الناس بالمسجد ولما

أحييت سنةً من مضى فتجددت وأبنت بدعة ذي الضلال الخاسر)

نصوص مترجة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجة

<sup>(108)</sup> ابن قتيبة : تأويل مختلف الحديث 195 - 199 . موضحاً رأيه بعدة أمثلة .

 <sup>(</sup> أنظر كلام ابن قتيبة المشار إليه في تعليقنا على هذه النقطة ) .

<sup>(109)</sup> أبو المحاسن 739/1 : ( تشبُّه بالصحابة ) .

<sup>(110)</sup> السيوطي : طبقات الحفاظ ( ترجمة ابن الصلاح ) ص 500 . تحقيق علي محمد عمر. قارن بما ورد في كتاب المشتبه طبعة دي يونج ص 269 .

<sup>(111)</sup> توجد اشارة تعريض إلى ذلك في مقامات الحريري (مقامة 29) ص 223 الطبعة الثالثة 1950 . مطبعة مصطفى الحلبي بمصر \* (هي المقامة المسماة (الواسطية) وفيها: ألا أنهم لو خطب البهم ابراهيم بن أدهم أو جبلة بن الأيهم لما زُوَّجوه إلا على خسمائة درهم اقتداء بما مهر الرسول على زوجاته ، وعقد به انكحة بناته ) .

<sup>:</sup> انظر دراسي ) لم يكن مصطلح ( احياء السنة ) موجوداً في العهود الأولى باستثناء أصله الأول . انظر دراسي « Muhammedanisches Recht in Theorie und Wirklichkeit » (Ztxschr. F. Vergleich. Rechtswissenschaft , VIII, pp. 409 ff.)

<sup>(113)</sup> وهنالك تعبير آخر هو ( أنعش سنةً ) . النووي : تهذيب الأسماء ( ص 468 ) .

<sup>(114)</sup> ابن ماجة ( المقدمة ، باب من احيا سنةً قد اميتت ) .

<sup>(115)</sup> الأغاني (ج 15 ، أخبار محمد بن صالح العلوي ونسبه) .

 <sup>(</sup> وهو يريد قول محمد بن صالح :

أخذ عليه معاصروه بأن فعله ذلك لا يتفق مع علو مقامه أجابهم: «كنت غايتي الوحيدة أحياء سنة »(116). وهذا الحاكم الأندلسي الأموي ( الحكم ) كان يحاول أن يقتصر في حربه ضد النصارى على القتال في أوقات من النهار ، وهي الأوقات التي كان يقاتل فيها النبي المشركين ويعلق راوي الخبر على ذلك بقوله: «وما أحسبه فعل ذلك إلا فقها وعلما وتأسّباً بحديث النبي صلى الله عليه وسلم حيث أمر بالقتال في تلك الساعة » (117) (118).

كما كان للأسر الحاكمة في المغرب دور في إحياء السنة وذلك ببحثهم عن حقهم الشرعي ، ولم يكن هنالك من هم أكثر فعالًا لذلك من الموحدين الذين مضى بعضهم في هذا النحوحتي الغاية (119) .

وفي عام 693 هـ أوقف أبو يعقوب استعمال وحدات الوزن المعتادة ، وأمر الفقهاء بأن يستنبطوا المدّ النبوي (120) الذي كان يستعمل في المدينة زمن الرسول (121) . وسميت هذه الأمور بأحياء السنة وفي مقابل إحياء السنة هنالك (إماتة السنة)، وهي إهمال التفصيلات للتظبيقات الشرعية كها حددتها السنة ، ومن هنا فإن (الإماتة) تكون أحياناً صفة للتطبيق الشرعي الذي تكون فيه الشروط والتفاصيل المفروضة بالسنة مهملة على الرغم من أن الحكم الشرعي نفسه مصون ، ومن ذلك قول النبي : «إذا كانت عليكم أمراء يميتون الصلاة »(122) ، وذلك لا يعني

<sup>(116)</sup> انظر الصلة لابن بشكوال طبعة فرنشيسكو جوديرا رقم 19 ص 15 . البخاري (كتاب الصلاة ، باب القضاء واللعان في المسجد ) .

<sup>(117)</sup> البخاري (كتاب الجزية ، باب الجزية والموادعة ) .

 <sup>(</sup> في البخاري : فقال النعمان ـ أي ابن مقرن ـ : رَبّما اشهدك الله مثلها مع النبي عَيْقَ فلم يندّمك ولم يخزك ولكني شهدت القتال مع رسول الله عِيْق كان إذا لم يقاتل في أول النهار انتظر حتى تَهُبّ الأرواح وتحضر الصلوات ) .

<sup>(118)</sup> ابن عذارى: البيان المغرب ( 76/2 ) طبعة برفنسال. وفي الطبعة الثالثة. الدار العربية للكتاب ( 74/2 ) .

<sup>(119)</sup> مجلة الجمعية الألمانية للدراسات الشرقية ( XLI ( ZDMG ، ص 106 .

<sup>.</sup> Snouck Hurgonje : الله في كتاب Mekka لـ (120) قارن بما ورد في كتاب

<sup>(121)</sup> و قرطاس ، ص 266 لمعرفة المزيد عن هذا المكيال انظر ، المقري ( 810/2 ) وما بعدها .

<sup>(122)</sup> ابو داود (كتاب الصلاة : باب إذا أخّر الامام الصلاة عن الوقت ) . وفي روايــة اخرى عنــد أبي داود : « يصلّون الصلاة لغبر ميقاتها » .

<sup>416</sup> عبد الثالث) عبد المعدد الثالث الدعوة الاسلامية (المعدد الثالث)

أولئك الذين يبطلون فرضية الصلاة ، وإنما يعني أولئك الذين يؤخرونها عن ميقاتها الذي جاءت به السنة .

#### (7)

وفي موازاة إحياء السنة ، إماتة البدعة ، والبدعة عكس السنة ، ومرادفة للر المحدث ) أو ( الحدث ) ( والجمع : أحداث ) ، ويظهر كلاهما في شكل متماثل في الأسلوب العربي (124) . ولا يفهم الفقيه المسلم من البدعة إلاّ البدعة العملية ، أيّ كل ما يعمل على غير مثال من عهد الرسول وأصحابه ، ولا سيا في الدين ، أو أيّ شيء لم يطبق في عهد الرسول (125) ، بالإضافة إلى بدعة العقيدة (126) التي لم ترتكز على أصول حديثية (127) . والبدعة في العموم هي آراء تلقائية تنشأ إلى

وما أحدثوا من بدعة وعظيمة من القول لم تصعد إلى الله مصعدا انظر الأغاني (ج 5 ، أخبار أعشى همدان).

(125) القسطلاني: ارشاد الساري 342/10.

(126) وأخو الابداع ومصطلح استعمله احد الشعراء زمن المتوكل في وصف بعض الجهمية وهي عقيدة حاربها المتوكل الذي وصف بأنه ( دو سنة ) . انظر تاريخ الخلفاء للسيوطي ص 346 ( قارن ايضاً لقولهم : أخو الاسلام . تاريخ الطبري 150/2 ) و( أبدَع) مشتقة من بدع كقوله تعالى : ﴿ قل ما كنت بدّعاً من الرسل ﴾ الاحقاف 9 .

\* ( جاء في تاريخ الحلفاء للسيوطي في ترجمة المتوكل على الله : وقال أبو بكر بن الحبازة :

وبَعْدُ ، فإن السنّة اليوم أصبحت معزّزة حتى كأنَّ لم تذلل تصول وتسطو إذ أقيم منازها وحُطَّ مَنَارُ الأفك والزور من عل ووَلَى أخو الأبداع في الدين هارباً إلى الناريهوى مُدّبراً غير مُقْبِلِ شفى الله منهم بالخليفة جعفر خليفته ذي السنّة المتوكّل )

 $\hat{V}$ , JAOS مقدمة مشكاة المصابيح . طبعة دلهي (  $\hat{V}$ , JAOS - 1851 ـ المجلد الشّاني ) قارن مجلة  $\hat{V}$ 0 ص

نصوص مترجة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجة

 <sup>(</sup> الرواية الثانية كما في سنن ابي داود عن ابن مسعود رضي الله عنه قال : قال لي رسول الله ﷺ :
 كيف بكم إذا أتت عليكم أمراء يصلون الصلاة لغير ميقاتها . )

<sup>(123)</sup> اليعقوبي : التاريخ ( 248/2 ) دار بيروت للطباعة والنشــر 1980 . « وقد أمــات أبوك السنــة جهلًا وأحيا البدع والأحداث المضلة عَمْداً ».

<sup>\* (</sup> وهذا قول لعبد الله بن عباس من كتاب بعث به إلى يزيد بن معاوية ) .

<sup>(124)</sup> ابن هشام : السيرة النبوية 210/4 . وفي قُول الأعشى همدان : أحدثوا من بدعة .

<sup>\* (</sup> أنظر الإحالة رقم 81. وأما قول الأعشى فهو من قصيدة له ذكرها صاحب الأغاني ولم يعزها إليه وفعا :

حدّ ما من وجهات نظر فردية ، وتنشأ نتيجة لقبولها دون الرجوع إلى مصادر الحياة الدينية (128).

وهذا الإمام الفخر الرازي يستشهد بكلمات من الإنجيل إلى العربية ، جاء فيها : « لأنه ليس يتكلم بدعة من تلقاء نفسه »(129) .

والموقف المتعصب والمبالغ فيه نحو السنة يقابل بتعصب مماثل للبدعة حتى في أكثر الأمور ابتذالاً . فالحركة الوهابية الحديثة تبّع أسلوباً للحياة كها كانت في عهود الإسلام الأولى ، وذلك بمجاهدة ما يوصف بأنه بدعة ، ليس أيّ شيء مضاد لروح السنة فحسب ، بل كلّ شيء لم يثبت له أصل فيها كذلك . ومن المعلوم أن المغالين في المحافظة على القديم يرفضون كلَّ جديد ، كشرب القهوة وتعاطي التبغ بالأضافة إلى الطباعة ، وما يأتي على هذه الشاكلة . والفقهاء المسلمون لم يوققوا تماماً حتى اليوم لأستعمال السكين والشوكة (130) .

وهذا الموقف يرجع أصله إلى صرامة أسلافهم وصلابتهم ، والحكم الصارم الذي جاء في الحديث ضد البدعة تفرع عن هذه الدوائر .

ويروى أن النبي خطب في إحدى الأعياد فقال : « من يهده الله فلا مضل له ومن يضلله فلا هادي له . إنّ أصدق الحديث (١٦١) كتاب الله ، وأحسن الهدى هدى

(128) الأغاني ( ج 9 ، أخبار مروان بن أبي حفص ) قال الوليد بن يزيد :

وما أتينا ذاك عن بدعة أَحَالُهُ الفرقان لي أجمعا وفي موضع آخر من الأغاني (ج 6 ، اخبار الوليد بن يزيد ) :

لَمْ نَاتُ مَا نَاتِيهُ عَنْ بِدُعَةً الْفُرِقَانَ فِي أَجَعًا

(129) الرازي : مفاتيح الغيب ( 246/15 ) ، والنبي محمد نفسه يرى أن رهبنة الرهبان جاءت من وجهة النظر هذه ( الحديد /27 ) : « ورهبانية ابتدعوها ».

♦ (ليس في مفاتيح الغيب ذكر للنص الانجيلي المذكور. وكل ما هنالك انه جاء في تفسير قوله تعالى :
 ♦ ورهبانية ابتدعوها ما كتبناها عليهم إلا ابتغاء رضوان الله ﴾ . يقول الرازي : « المسألة الخامسة : لم
 يعن الله تعالى بابتدعوها طريقة الذم ، بل المراد أنهم أحدثوها من عند أنفسهم ونذروها ولمذلك قال
 تعالى بعده : ﴿ ما كتبناها عليهم ﴾ .

والنص الانجيلي الذي ذكره جولد تسيهر جاء في انجيل يوحنا ( اصحاح 16 رقم 13 ) وفيه « وأمّا متى جاء ذاك روح الحق فهو يرشدكم إلى جميع الحق لأنه لا يتكلم من نفسه بـل كل مـا يَسْمَعُ يتكلم بـه ويخبركم بأمور آتية » ).

Snouck Hurgronje, Mekkanische sprichtwörter und Redensarten, p. 23. (130)

(131) هذا الحديث مماثل للرواية التي سبق ذكرها في أول الفصل .

418 علة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

عمد ، وشر الأمور محدثاتها ، وكلّ محدثة بدعة وكل بدعة ضلالة ، وكل ضلالة في النار (132) . ثم قدمت الأفكار نفسها فيها بعد بشكل أكثر وضوحاً وأسهاباً ودقة (133) . كما روى أن النبي صلّى بأصحابه ثم وعظهم موعظة ذرفت منها عيونهم ووجلت منها قلوبهم فقالوا : « يا رسول الله كأنها موعظة مودّع ، فأوصنا » فقال : « أوصيكم بتقوى الله والسمع والطاعة وإن كان عبداً حبشياً ، فإنه من يعش منكم بعدي فسيرى اختلافاً كبيراً ، فعليكم بسنتي وسنة الخلفاء الراشدين . عضوا عليها بالنواجذ (134) ، وإياكم والمحدثات ، فإن كل محدثة بدعة وكل بدعة ضلالة ».

ونسمع كذلك بمبدأ مماثل يرتبط بأسم عبدالله بن مسعود أحد أقدم فقهاء الإسلام ، وهو قوله : « أتبعوا (135) اتبعوا ولا تبتدعوا فقد كفيتم (136) ، وهذا أبو قلابة (ت حوالي 104 - 108 هـ) يقول : « ما ابتدع رجل بدعة إلا استحل السيف (137).

وتفسير الآية رقم (7) من سورة الفاتحة ـ الذي أورده الثعلبي ـ يتفق مع هذا

نصوص مترجمة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجمة

<sup>\* (</sup> يعني الحديث الذي نسبه إلى عبد الله بن مسعود . أنظر الإحالة رقم16 وتعليقنا بعدها ).

<sup>(132)</sup> النسائي (كتاب صلاة العيدين ، باب كيف الخطبة ) .

<sup>(133)</sup> أبو داود (كتاب السنة ، باب في لزوم السنة ) ، الدارمي ( باب اتباع السنة ) وقارن بما جاء في سنن الترمذي (كتاب أبواب العلم ، باب الأخذ بالسنة واجتناب البدعة)، ابن ماجة ( المقدمة ، باب اتباع سنة الخلفاء الراشدين ).

<sup>(134)</sup> لمعرفة المزيد عن هذا التعبير انظر الطبري ; التاريخ ( 1944/1 ) طبعة دي جويه .

<sup>(135)</sup> وهذا تركيب مليء بالمعاني ، ومنها أن العمل المقبولَ هو السنة .

وهذا موجود أيضاً في خطبة لأبي بكر الصديق يقول فيها: « إنما انا متبع ولست بمبتدع النظر تاريخ الطبري ( 1845/1 )، والكلمات نفسها ذكر أن عمر بن عبد العزيز قالها: في خطبة له . انظر مروج الذهب للمسعودي (145/2) تحقيق محمد عيى الدين عبد الحميد 1967 م. وجاء في صحيح البخاري ( كتاب العيدين ، باب الخروج إلى المصلى بغير منبر) : « غيرتم والله » ولفظة ( أسن ) تعني غالبا تطبيق السنة الصحيحة وهي مساوية لعبارة ( اصاب سنة ) ومقابلة لعبارة ( اخطأ السنة ) انظر تاريخ البعقوي ( 183/2 ) دار بيروت للطباعة والنشر 1980 م . .

 <sup>(</sup> الخبر كما في صحيح البخاري عن أبي سعيد الخذري أنه خرج مع مروان وهو أمير المدينة في اضحى أو فطر حتى اتيا المصلى فإذا بمنر بناه كثير بن الصلت وإذا بمروان يريد أن يرتقيه قبل أن يصلي فجذبه سعيد من ثوبه . فجذبه مروان وصعد وخطب قبل الصلاة فقال له أبو سعيد : غيرتم والله ) .

<sup>(136)</sup> الدارمي ( باب من كره الفتيا وكره التنطع والنبدع) .

<sup>(137)</sup> المصدر السابق ( باب اتباع السنة ) .

النوع من الأفكار ، فالمغضوب عليهم هم أصحاب البدع والضالون الذين ضلوا عن السنة . (138) .

وصاحب البدعة ينظر إليه في الواقع بمقت منذ القرون الأولى للإسلام ، وممارساته الدينية مردودة تماماً ، وحتى أعماله الحسنة ليست بذات نفع ما دام قد اتهم بالبدعة (الذي منع انتصاره تطور المجتمع إلى حدّ ما) أثار ردّة فعل بين الفقهاء فأحسوا في أنفسهم ضرورة الحدّ من غلواء هذا التعصب للسنة .

وهاتان المحاولتان \_ إحياء السنة وإماتة البدعة \_ كانتا في الحقيقة متماثلتين من حيث أنها اعطتا تأثيراً لنفس الفكر فيها يتعلق بالمظاهر الموجبة والسالبة لنفس التيار العقلي . ومن ثمَّ ظهرت مشكلة الأفكار الإسلامية المتفقة مع حاجات الحياة العملية (140) .

وإذا نفذت التعاليم النظرية السابقة فيها يتعلق بمحاربة البدع بشكل منطقي ، فإن حياة ما في محيطات تختلف عن الظروف الدينية للعقود الثلاثة الأولى للإسلام في المدينة ستكون مستحيلة ، وكل شيء لم يكن معروفاً بالممارسة أو بالاستعمال إبان تلك الفترة يجب أن يوسم بالبدعة . ومن هذا الباب لم تنجح سبل الراحة الممكنة للحياة اليومية في الظهور عند قوم . تعودوا على وضع إجتماعي بدائي ، لذلك فإن استعمال المناخل (141) ، والأشنان في التنظيف (142) ، واستعمال الموائد وغيرها يصنف

<sup>(138)</sup> المغضوب عليهم بالبدعة والضالون عن السنة .

<sup>(139)</sup> ابن ماجة ( المقدمة ، باب اجتناب البدع والجدل ) .

<sup>\* (</sup>يعني قوله ﷺ: ﴿ لا يقبل الله لصاحب بدعة صوماً ولا صلاةً ولا صدقة ولا حجّاً ولا عمرةً ولا جهاداً ولا صرفاً ولا عدلا . يخرج من الإسلام كما تخرج الشَّعرةُ من العجين » وقوله : ﴿ أَبَى الله أَن يقبل عملَ صاحبِ بدعةٍ حتى يَدَعَ بدعَتُه » ورجال اسناد الأخير مجاهيل كما في مجمع الزوائد للهيشمي ).

<sup>(140)</sup> الظاهرية Zahiriten ص 59 .

<sup>(141)</sup> الترمذي (كتاب الزهد ، باب ما جاء في معيشة النبي ) وبين بوضوح أن تلك المناخل لم تكن موجودة على عهد الرسول ، وكيف كان الناس يفعلون لفصل الشعير عن قشرته . وهذا ابن خلدون يلحظ عدم وجود المناخل وذلك في وصفه للشكل البدائي البسيط لأسلوب الحياة العربية . المقدمة ص 170 ( فصل في انقلاب الخلافة إلى الملك ) .

 <sup>(</sup>حدیث أن المناخل لم تكن موجودة على عهد الرسول اخرجه ایضاً البخاري في صحیحه (كتاب الأطعمة باب ما كان النبي واصحابه یأكلون) وفیه أن أبا حازم سأل سهل بن سعد و هل كانت لكم في =

<sup>420</sup> جلة كلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

في قائمة أقدم البدع التي ظهرت بعد زمان محمد (143). ولما وجب تعديل مفهوم البدعة ليتلائم مع متطلبات العصور ، ظهر التفريق بين البدعة الحسنة أو البدعة المحمودة (144) ، والبدعة السيئة أو البدعة المذمومة . ومن هذا التفريق نحصل على معلومات عن زمن علماء الإسلام الأوائل . حتى أن مالك بن أنس روى قول عمر في صلاة التراويح : « نعمت البدعة ه (145) ، ثم يأتي الشافعي ليصوغ التفريق المذكور لتوه بين البدعة المحمودة والبدعة المذمومة بشكل واضح بقوله : « المحدثان من الأمور ضربان . احدهما : ما أحدث يخالف كتاباً أو سنة أو أثراً (146) أو اجماعاً ، فهذه البدعة الضلالة . والثانية : ما أحدث من الخير لا خلاف فيه لواحدٍ من هذا ، وهذه عدثة غير مذمومة ه (147).

ووجود هذا التمييز ـ بالـرغم من أنه لم يكن في شكـل ِ نظريّ دقيق ـ يستلزم

نصوص مترجمة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجمة

عهد رسول الله على مناخل ؟ قال : ما رأى رسول الله على مُنْخَلاً من حين ابتعثه الله حتى قبضه .
 قلت : كيف كنتم تأكلون الشعير غير منخول ؟ قال : كنا نطحنه وننفخه فيطير ما طار وما بقى ثريناه فأكلناه ع. وأخرجه ابن ماجة في سننه (كتاب الأطعمة باب الحوّاري ) والذي جاء في مقدمة ابن خلدون : « وكانت المناخل مفقودة عندهم بالجملة وإنما كانوا يأكلون الحنطة بنخالها » . )

<sup>(142)</sup> ويمكن لشخص ما أن يتحصل على لمحات عارضة عن كيفية تصور العلماء للحياة العربية في العصور القديم . فهذا زهير بن أبي سلمى يذكر في شعره استخدام العرب للأشنان أو (الحُرُض) منذ القديم .

په ر يعني قول زهير :

فَأَضَ كَالَنَهُ رَجُلُ سليبُ على علياءَ لئيس لَهُ رداءُ كأن بريقَه بَرَقانُ سَحْلِ جَلاَ عن مستنه حُرُضُ وماء)

<sup>(143)</sup> الغزاني : الإحياء ( 126/1 ) الطبعة المذيّلة بتخريج الحافظ العراقي المسمى ( المغني عن حمل الأسفار في الأسفار ) .

<sup>(144)</sup> وهنالك ايضاً البدعة المباحة . وثمة مثال على ذلك في المسائـل المأثـورة للنووي ( ورقـة 9 ) مخطوط على ذلك في المسائـل المأثـورة للنووي ( ورقـة 9 ) مخطوط عكتبة جامعة لايبزج . قارن بـ : '

<sup>(145)</sup> الموطأ ( باب ما جاء في قيام رمضان ) .

<sup>\* (</sup> ومن الطريق نفسها اخرجه البخاري ( كتاب الصوم ، باب فضل من قام رمضان ) . أنظر كلامنا عن قول عمر : نعمت البدعة هذه في تعليقاتنا الملحقة بآخر هذا الفصل ) .

<sup>(146)</sup> الأثر هو الخبر الموقوف على الصحابي أو التابعي .

<sup>(147)</sup> البيهقي : مناقب الشافعي (469/1) الطبعة الأولى ، دار التراث ، القاهرة ، تحقيق أحمد صقر ، 1970 وعند القسطلاني ( 342/10) ، قارن كتاب المدخل لمحمد العبدري ( الاسكندرية 295/3 ) . 295/3 .

نصًّا شرعيًّا ، ووجد ذلك في قول النبي ﷺ ، : « من سنَّ سنةً حسنة فله أجرها وأجر من عمل بها لا ينتقص ذلك من أجورهم شيئاً ، ومن سنّ سيئة فعليه وزرها ووزر من عمل بها »(148) (149).

وهذه العبارة ـ يعني الحديث ـ ( التي كان ظهورها هجوماً عنيفاً ضد المحاربة المفرطة للبدعة ) تقتضي ظهور سنن جديدة إلى آخر الزمان .

وأصبح هذا التفريق بين السنة الحسنة والسنة السيئة خاصية مشتركة للصالح الإسلامي ، كما أصبح مألوفاً عند الناس الذين يعيشون في أكثر المستويات بساطة . ليس فحسب ، بل ظهر هذا التفريق في الشعر الشعبي أيضاً (150). فمؤلف سيرة عنترة ومؤلفو الكتب الشعبية والأساطير(151) يفترضون أن المستمعين والقراء والذين لم يتربُّوا تربية دينية يعرفون هذا التفريق ، فهذا مالك بن زهير يقول لشداد آملًا أن يعترف لعنترة : « والرأي عندي أنك تسن هذه السنة في العرب ، وتجعلهم لك تبعاً لأن الفضائل الحميدة تشكر إن لم تكن بدعة ولا منكراً »(152).

ولم يُلْق المتشددون لهذا التفريق بالاً ، إلاَّ أنَّ هذا التفريق قــد ظهر في الحيــاة

<sup>(148)</sup> قارن بقول لبيد : و السنة الشنعاء » ( 16 بيت رقم 5 ) دار صادر بيروت 295/3 .

<sup>\* (</sup> يعني قول لبيد العمري :

لَـوَ شكانَ مـا اعـطيتني القـوم عنـوة هـي السنـة الشنعاء والـطعن يـظأر وهو بيت من قصيدة قالها في تعنيف بعض قبائل بني عامر ويعيّرهم بعدم الحفاظ وبقبول الديّة ).

<sup>(149)</sup> أبو يوسف : الخراج 82 ( فصل في الصدقات ) . مسلم ( كتاب العلم ، باب من سنّ سنة حسنة أو سيئة) الدارمي ( المقدمة ، باب من سنّ سنة حسنة ) النسائي (كتاب الزكاة ، باب التحريض على الصدقة ) ، ابن ماجة ( المقدمة ، باب من سنَّ سنة حسنة ) .

<sup>\* (</sup> لاحظ أنه لم يراع في ترتيبه لكتب السنة قيمتها العلمية ، كما أن تقديم كتاب الحراج لأبي يوسف عليها خطأ كبير) .

<sup>(150)</sup> وهذان المفهومان ( السنة والبدعة ) يظهران كذلك في التشبيهات الشعرية .

<sup>(151)</sup> سيرة سيف بن ذي يزن ( 95/15 ) : ﴿ إنها حقاً بدعة ، لكنها حسنة لا ضرر منها ألبتة ﴾. قارن بد : الليالي العربية . طبعة بولاق سنة 1279 هـ ، ( 273/2 ) .

<sup>\* (</sup> النص المنقول من سيرة سيف تـرجمناه عن الانجليـزية حيث لم تكن سيـرة سيف بين يـديّ وقّت الترجمة لنقل النص كما هو فيها ﴾ .

<sup>(152)</sup> سيرة عنتر بن شداد ( 180/3 ) : ١ إن لم تكن بدعة ولا منكراً ي .

<sup>422</sup> مجلة كُلية الدعوة الاسلامية (العدد الثالث)

الشعبية في كلَّ مكان (153) ( بالرغم من بعض المقاومة له )، كما أعطى هـذا التفريق الدوافع للموافقة على اجراءات أو تنظيمات جديدة بشكل كامل .

والمطلوب فقط قليل من التحرر الفكري لأولئك الرجال لكي يتسامحوا ويجيزوا أشياءً مناقضة للأسلام كلياً تحت شعار البدعة الحسنة .

(153) قارن ذلك بما كتبته في مجلة ( الجمعية الألمانية للدراسات الاستشراقية ) 28. SDMG وما بعدها .

نصوص مترجمة\_\_\_\_\_\_نصوص مترجمة